

پیام ایام

چونکه انسان اولدم آخره باری لطف طیبی بوق
 بزکران جان ، مرد مذموم اولایم کاشکی
 سوزله بوقیتتی کوستریر - دنیاره صفا پایک
 بر شهریار جهانگیرده ندیم خاص الحامی ایکن
 بوبلارله دبرلمکده اولوم چوق بک بکا
 جعفر ، بر میت صرحوم اولایم کاشکی
 منطمنده اقباله نه آنه اعتقاد ابتدکی اثبات
 ایله . ذاتاً اعدا منده بر قاج کول اول سوبله دیکی
 خرقه بریق ده شوبله در :
 بن شهید تیغ عشق اولدنده واد عشقه
 بوماد دفن ایله ، تند غباری کیمه سین
 سلیم اول بو علاقه قییدده سوکوره نادم اولمش
 وحق روایت کوره دیرمش که : سر بر سلطنته
 جلوس ایتدکده ایکی ذات ستوده صفاته ملاق اولدوق
 بری ، مؤدزاده اما نه فائده بولکنه ابریشمش
 تاجی زاده که دست تهورله خرمن وجودین
 بوشز
 خلاصه ، تبع کیمعت اولماز ، علی الحسروس
 بوبله ماضی ملیزه تلمی ایدر آثاره ، عارفه ،
 وجاهه دائر اولوبجه ..
 شایان دقتدر که جعفر چایی فارسی و عربیده
 بد طولا وحق ژنات صاحب بر علاقه ایکن
 نورکی شمرده دبرلمکده ، بوق کیم ساد کله لره
 افاده صوام ایلهور ، (باشامق) برنده دبرلمکده
 دبرلردی .

تبع ، علمی و فکری تبع قادر لطیف
 برایش کوچ اولماز . برایش کوچ که آرزوق
 اتراض ایله آلوده اولدینی ایچون انسانه دنیایی
 خاصه غم و غصه دنیایی اونون دیر بر ندیم بر مجموعه بی
 تبع ایدر کن کوزمه ایلشده مانی ،
 بوبله کورمکده صنی محروم اولایم کاشکی
 کله بیدم حاله معدوم اولایم کاشکی
 بیت مشهوری بوقی ؟ اساساً تاجی بک زاده جعفر
 چایی صحر بر خرقه جزئی بر تغییر ایله
 آلتشدر :
 بن نه خدمتکار و نه مخدم اولایم کاشکی
 کله بیدم حاله معدوم اولایم کاشکی
 معلومدر که جعفر چایی سلیم اولک قاضی عسکری
 و ندیمی ایدیه بر افترا به هدف اولدی . بر معتاد
 قتل اولوندی ، ذاتاً کرک بوغزل حزه انگیزده
 کرک دیگر سوزلوندن بو حابنه منتظر اولدینی
 کوستریر :
 چونکه جان بولدم ، قالا بدم باری حیوانلده بن
 بلبل اولمازسم ، فراب شوم اولایم کاشکی
 ندیای شمرانک ایچنده تلمی بوبله فکریته
 وجدانته ترجان ایدیه بیلنر نوادردندر ، (عاشق
 چایی) اوممروفند کرة الشمراننده (تاجی زاده)
 ددیکی جعفر چایی ایسه علماً و فضلاء بوکسه
 اولدینی ایچوق او زحمة نهیبایدندر .

پیام ایام

شده بر او احکام افکاری کوز اوکنه
کتیریکز، برده بزده ک فکر آسکوتی، سونوکلکی،
عادنا حزاراتی سکوتی، غروب سونوکلکی
کوریکنز، متأثر اولماز میسکنز؟ ایشته بوتوق
فلاکتلیزیکه منشائی بو فکری بو سولغوزده
آراملیز، اول بارلده بو دردیمزه بر دوا
بولل یز... سنه لردن بری برجموعه موتوبه
مالک اولماقدی، برکتایز بوتوق که مؤلفی، طابقی
ماده متضرر قیلماسین، غزتلریز شوبه بو
باشبورلر، فقط ناصل باشبورلر؟

برزیلیز، برخی الله ییلر!

دور جمیدیه برجموعه ابوالضیا، برثروت فنون
ضررسز انتشاراید، بیلیدی، احمد مدحت افندی
کپی برترق انبار اولاید تالیقات اکمله پارسی
اولسون، تأمین ایدردی، دور دلارای مشرو-
طبتده اوظهر بتلرده قلمادی، حریت بز او تومنی
اونوتدیردی، حال بوک اونویله اونویله بر
اولوری؟ «هل یستوی...» نص جلیل
معلومدر. شرق بوک اونوما دجه، او قومقدی فارخ
اولدجه دوردن دور. داما زیاده او قریله غریبن
اوزانلرده، کریلده قاتی طایی دکلیدر؟
اورویانکه نشریات اخیر سنه دائر شوبه برتوش
باتیشی نظر بز بو دوشونجه لری الهام ایلدی،
ایله دوشونجه لره عزت نفسی اوشاماسده،
آبی اولسه ده، محضا ایله اولدنی ایچوق نظر
انتباه آلمنی کرکدر.

مترکدن بری هایلنه، هر تورلو مشکلاته
وغیراً آوروپا ملکلتوزده حصوله کلن فعالیت
فکرینی نظر امعانه آلیوره میسکنز؟ انکلتوده،
فرانسه ده، ایتالیا ده، حق اولوب آلمانیا ده،
بالخاسه آلمانیا ده اونجهتادی نشریاتدر! موتوق،
غیر موتوق جموعه لر، لوم متنوعدن کتابلر،
رساله لر، غزتلر حرب صومیده اول کورو-
لدیکندن داما الشراح ایله، داما وسمنه انتشاره
باشلادیلر، جملرینی، خدمتلی بیولندیلر،
آزیردیلر، مورخ، حکایه نویس، متن رساله،
بوتوق مؤلفر ایله چاپشور، ایله فوج فوج
اثرلر میدانه توپورلر که کویا او مشورم سنلرک
اوجبوروی عطالت نسبیله لری در حال تلافی ایتمه
ایستورلر.

هله فرانسه فکر آعادنا جوش و خروشه
کدی (لاویس) کپی بریبر کالات نظارتی
آلتنده اولجه فرانسه اختلال کبیرینه قادار کان
قسم اولی نشر ایتدیکی تاریخ مظلوم بوسفر
۱۹۱۹ مصالحه سیله خنامه ایرق قسم نایسنی
اکاله جهانیستندانه برعزم ایله توپولدی،
(هاتونو) دور حاضره دائر تسمما یازدنی
تاریخ معروفی انعامه باشلادی. (نور سبونداه)،
(ده وود، پاری)، (ده ووده دوموند) کپی
بو بوک جموعه موتوبه لرا ایله مفید مبحثلری احتوا
ایدیورلر که بر فکر ایچوق عادنا علوی برده دا
اولیورلر. بو طیلرک اطرا ننده ایسه بنه موتوق،
بنه مفید آئین آئین جموعه لر عادنا برکونشک
پیکاری کی دونیورلر.

پیام ایام

اوقات تفکّر نمونلرینه دسترس اولدیغیز ،
واصفایله مختصر زیارتلرنده بولونایلدیکمز بو
علم و معرفت خزینهلرینه احتوا ایله دیک ثروت
فکریه بی کوز اوکنه کتیبیورزده ناصل اجداد
دیمرک یالکز قوت و تلیح آداملرنده عبارت
اولدلمری ادا ایله بیلیر ، آکلایمیورز .
بوغامل روثیه سبب ندر ؟ اعتقادیمز ،
کونا کون سیلره مینی ، بزده رابطه اجتماعیه
قولای گوشه بیوربر ، اخلاف اصلاف چابوق
آریلیر ، یکی برنسلک سلف در عقیده مناصبی
بعضاً خصوصت صریحه صنه واران بر دعوی
تسابق عبارت قایلر . تنظیمات هرجهتجه بر محمد
غریب اولدی ، مثلاً ادبیات جدیده صهی ادبیات
قدیمه صده اوله آیردی که بزی مادنا ماضی
ادب و عرفانیمز بیگانه قیلدی ، عنعنات علمیه
وادیه صده اوصیه اوزانلاشد بردی . مشروطیت
بوواید ، تنظیمات رحمت او قوت بردی ، ظن ایتمه بزکه بو
دورک بقیه بر دیک و بقیه بر دیک نسلی ادبی بالفرض
بو قاریدی برکی تعریف ایله دیکمز کتب قدیمه به ،
او لایحی خزینه لره بزم قانار اولسون کسب
و توف ایله بیاسین ، بزکه او همانده زور بلا برایکی
قطره استخراج ایله بیلیورز ، بویه اولونجه ده
فرنگ مورخلمی ماضیمزده هیچ بر قدرت و عظمت
فکر به کور حنرله ممدور دکلیدرلر ؟ بز اولردن
بیله کره زیاده علاقه دار اولدیمز حالده او قدرت
و عظمت کشف ایتمک ، اولرک نظر انصافنه
عرض ایله بیلمک اقتدارنده دکاز .

کتب قدیمه صه ، یازما اثرلریمز صفاق
ایله لیدن بری درکه بوملتک ماضیمزده دایر بر چوق
حقیقتله آگاه اولدی ، مثلاً اوروپا مورخلمی
بالخاصه استاد (مورل) که ادا ایتمکلمی که
شمالی تورکلمی حاکمیت و سلطنتلریمز صرف قوت
استاد ایتمه مشلر ، اوله اولسیدی ، بینه
بر فرنگ مدهنتک قولیمه ، یالکز استانبولده بیکی
متجاوز عمومی کتبخانه تأسیس ایله صلدی ،
هر کتبخانه به بیکارجه مجلدات بیفامازلردی ،
طوبلایمازلردی .
بو کتابلری یازان ، اوتویان ، تألیف ایکن
آئین آئین تورکلمی موجود اولدی کرکدی که
بو کتبخانه لر تأسیس اولونیوردی ، وجود کله .
بیلیوردی . بکن عصر سیلادینک اوزانلرنده ، بزم
هماره صده بر قاج سنه اول تورکلمی بونعالمیت
فکره لرینه دایر الله مورق اثرلر نشر ایکن
بر ، ژانف افرنج شوتفصیلانی ویریور :
« کتبخانه لر همینه غایت مزین بر طرزده نشا ایلمشدر .
سالونلر کنیش و مراد ادره ، تألیفات مختلف قوملرده ،
آپانی کاهدره یازلمشدر . قرصی ، یشیل ، یاسیاه مشینلره
تمیزجه مجلدده ، ینه مشیندن محفظه لره موضوعدر ، بوچکدن
وتوزدن محافظه ین خدمت ایکن بو محفظه لره اوزنده اثرک
عنوائی بویوک حرف ایله یازیلیدو ، عین عنوان جلدک
کناره لرنده مکرردو . . . »
بوموال اوزره ، ژانف پای ختمز که کتبخانه لریمز
و کتبخانه حیاتی اوله تعریف ایلیور که انسانک
آغزینک صوی آقیور ، سوکرده اوزمان حال
فعالیتده بولونان کتبخانه لریمز که الله زکیتملریمز
مختصراً تعریف ایلیور : طوقیو سرانی ، قانع ،
آیاسوفیه ، سلجانیه ، نورعنائیه ، حمیدیه ، کوپرلی ،
قوجه راقب و صائره . .

پیام ایام

نشر اینده؟ نشر اینسه کیمه اونونابیلیر؟
الله باباییکیت، وئانهز بش بوزده، نهایت بیکیکده
زیاده قاره بولورسه بختیارد، او قادارجق بر
رغبتده آنجاق ایچ، بر ضررله او ایشده یانهی
تورنار بره معرفت نمانه بوفدا کارلنی صیق صیق
اختیار اینکه ایچوه سالن کلی بر ثروت صاحبی
اولیدر .

بزده کتابه، علمه کانجه هرکس زوکورد،
هرکس نکس اولور. مطبوعه، نشریانه یاره
وبرمکه ایسته بیلریمز دوده قولقدر، اونسته
آزدر، فقط یایله اوغلنله او عاتشم لوقاطه لرده،
یا علی الاطلاق طومبولورده صرفیاته کانجه هیز
قارون اولورز .

مشترکین متاع ضایعدر

دیرلر، مطبوع و شیر مطبوع نیجه نفیس .
قیمتدار، علی الخصوص مفید کتابلر محافلده
دلالرله ایلرند، دولاشیر، دورورده راقب،
طالب بولاز . نیچره، چورنکه بز موسوف،
متفکرلری کپی دکاز. اولا قازغزی، مادیاغزی
صوکره فکریمزی، معنویاتیمزی دوشونوروز،
حق او برینی دورودند، خوشنود اینده کده
صوکره بریکتی اونونوروز، امهال واحمال ایدر،
کیت کیده، بوسه بونونونوروز. بویله اولماسه ییدی
بونشریات علمیه وترقیات فکریه بچنده پایتختدن،
صیفینا شو بر آوزج روس مهاجرند بیه
بویله فرسخ ترسخ کری قالیرمیدق . . .

ایشته اول اصدده بو درد منهن معنویات
تداویسنه برچاره آرالی بز .

صمدینلله الله خوشه کیدن حکمتلرند بری ده،
شبهه بوق،

برله درختان سبز، در نظر هوشیار
هر رقی دتریبست، معرفت کردگار

بیت پدایمیدر، حقیقت :

یاصلمش دستکاه لوح محفوظ طبیعده
بجسم انظ متبیدارد طالعه هر موجود

اوت، بویله در. بدشاً کوجوک بر حادنه بویله،
یک بویله بر معنایه دلالت ایلر، السائده الله
دورن تفکرلره، الفواص حکملره بادی اولور.
دورن آرقاداشلرده بری آکلایوردی. بر تورک
عالمه سنکله خانه سنده صریبه ک ایله بر روس
ایزیک الله بویله، بر جمده روسجه بر اثر
کورورکه صوردهندق صوکره آکلر، عاربه به
دائر ایش، فقط قریب اوکه اخیراً استانبولده
طبع اولونمش، آرقاداشمز استانبولده روسجه
بر تألیفک طبع و نشر اولونا بیلشنه بر پارچه
حیرت ایدیمه ایچمیز بلا قور دیمش که: اوت،
بر سنده بری روسلر استانبولده بویله درت،
بش یوز اثر نشر ایشیلر، بو قوم اککسز
باشار، فقط کتابسز، اوقوما نیجه یاشایاناز،
(پارس) ده صوکره سنه لرده روسجه نشریات
دما زیاددر .

بوساده و تمه بنی نه حزمین حزمین دوشونیدردی.
انسی، بزکه بویله نمنکله صاحبی بز :

استانبول ایکن قمر عرفان

استانبول ایکن عطف بلدان

دیر، دوروز، متارکه دیر بری عجب قاج اثر

پیام ایام

یعنی برقومک حکومت ، حاکمیت ، طرز اداره
انتیازله موافقتی ، انبالی حاضر لایق نه وارسه
اورد .

تاریخیزی بحق بیلیری ، ادراک ایدلری
پارماق کوستره بیلیرز ، فقط بالفرض اورویاقلک
تاریخ سیاستنه ، بوخون کریر کاملریله وانف
اولانلری آراضده هیچ بولامیز ، کرک بوی ،
کرک موقوت نشریاتمزد . بومباحث حالده امر
کوردنه بز ، وانما خالق لوح وقلم سعینی مشکور
ایتدین ، احمد رفیق بک کی بعض ارباب همت
تاریخیزی و قده نویسانه تدوین ایدیلر ، لکن
توسیع ایدیلر اولمادی .

ماهجه فصالت فکریه حظه نقدان درجه سنه
ادراک نقصانندن شکایت ایلیورز ، خلقمزلک
و افتازنه توجه کوستره دیکتی سویلیورز ، فقط
مجبا نملرجه برپاچه قوت ، فرجه لریمز . وسعت
و برسه کده دیار نموده بیه افکار عمومیله
میل ایدیلر جدیاته بذل مساعی ایدیلر
اومه یه زمی بولامیزی ؟ هر حالده شمدی بحق
جهان جهان ترقی ، زمان زمان علوم اولدی .
هوایانده ، اقلقیانده ، حق توری توری به
ادبیانده ، غرامیانده زیاده جدیاته صواق چوقالیدی ،
بوتکالی ادراک ایدیلرین هر دردرک یاشارلر ،
اوبرلری ده ، ولو سحر بیلدیزی قادر لطیف
اولسارده ، بومسبح صادانه تقابل ایدیلرجه سوزلر
کیدرلر .

دیورلرک حرب عمومیده سوکره بالتمه
فرانسه ده ترقیات فکریه طمانده برانقلاب حصوله
کلدی ، صرف ادبیاته ، هله شمره دائر یازیلر
وقت آزالدی ، ادبی جموعه لر سوتمک ایشلادی .
ارکا تقابل علمی ، فنی ، تاریخی اثرلر رساله لر
ماهکله آرادلرندن اولدی . خلاصه خیالندن زیاده
حقیقته ابتلا آردی ، اعتقاد بجزجه بولم اولدی ده
طبیعیدر . چونکه اوشجرت سنلری بردرس
عبرتی ، انبیای احتوا ایتز میدی ؟ سیاست ،
تاریخ ، فن ، علمدرک برقومک بوکولک ضروری
حوایج معنویه سی حاضرلار .

انسان وظیفه حیاتیه سی اضا ایدیلرک ،
یعنی یاشامق ، کدیغینله همیشه قازانق ، جدال
حیاتده . غلوب اولماق ایچوره کونا کون
هندسکلرده طابایته قادر علمی ، فنی برصنعت
محتاجدر ، فقط وظیفه مدنیه سی ده احال ایتدیلر
ایچوره ممکن صرتبه تاریخه ، سیاستنه آشنا اولمایدور .
بز عمریزی دیکلری کی « قالوا ، بل ، دن
بری انک زیاده شعر ایله ، خیال ایلر کچریش ،
بر قوض ، آسبی ، نه آلائی آلائی حق اوردو
اوردو شاعرلر بئشدره شیز ، کمال بک صبحوم :
اورمده بی ندیم ، نفی ؟
شمرک بزواوی هیچ نفی ؟

دیر ، کاشکی یالکنز نغیلرله ، نغیلرله ، فضولیلرله
قالبده ، ماضی عرفانز باشدی باشه برمصطفی
شعر و شعر ادب . بوسبوخون یابانه آتدینمزمرفت
علوم و فنون شتاده سوکره تاریخدر ، سیاستدر .

پیام ایام

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No ZE 690

تورک و مسلمان معنات بدیهه سنی ادامه ایدین
اوزمه فاضله نیک بو عضو ماهری بو اربیدی
کالات اصله سندن بر چیزک ضایع ایتمهک ،
قدم و قیمت حقی روحیه ، ماهیت ازلیه سیه
محافظه ایتمهک اوزره ترتیب ، تنظیم ، تجدید
ایله دی ، میدانه پالکز کتبخانه لر بزه دکل ،
بلکه اوقاف موزه سنده بیله نادراً تصادف اولونور
بر تفسیر شریف مطرا جیفدی که روحانی و جسمانی
بنده پیدا ایله دیک تأثیر منم ایله :

تعمیرتدر، کتابخانه، ایچو، عمر اسلمز
مکر ذمیر بندن یای هر پدشاه مسک

پوت معروفی یادنده موجهه ندردی . فلکک
کرم و سردنن ، زمانه نیک درد و المندن تسلی
براق ایچون بو لطیف اشتغالردن داهای مؤثر
نه وارد ؟

دیک بر یاندی حکومتلریز ، بر یاندی بز ،
افراد آکار بدیهه بی تمیز و تقدیره مقتدر اولورسه قی
ماخی بدایمه نیک بقیه السیوفی اولسون قوزتارا .
بیلیجیز . کم بیایر بالفرض بو تفسیر شریف کبی
داها بیجه نیک نفیسه وارد که بویله بر مظهریته
ایرهمه هرک دولایرده ، صانع قدرده چورور ،
کونله نیر، طمعه دود ، یعنی قورد ، کوره بی
اولور، کیدر . حال بوکه اویله بر محصول ذکا
ودعایی آتجانی مصغر وجود ، کنیر بر . ذاتاً
تعدن و تعالی بشر نه در؟ اصلانیک بوکالاتی اضامه
ایتمک شویله دورسون حتی توسیع و تزئید
ایدنک اسلافه تودیع ایتمک دکیدر؟ بو وظیفه بی
ایا ایدمه بین اقوام ، جمیتلر مدیته اثبات لیاقت
ایتمه من ، بو عصر مالدیه باشامق حقی قازانامش
اولمزلری ؟

برامتک خزینه بدایم و ممالکی ناصل هیا
اولور، کیدر، یا ناصل محافظه اولونور؟ بیلیک
ایسترسه کز غرب و شرقک آثار اسلافه قارش
معامله متقابلری نظر امانه آلکز، غریبه
ماضینک متروکات قیمتداردن برجه بو قدرک
ضیاحه اوغراسین ، حکومتلرک اربینه کچرسه
درحال (موزه) دیککاری نفائس تشهرکاه لرینه
مال ایدله سین، الهی الابد وقایه اولوناسین، آحاد
ناسده قایرسه الله قدوستاسلرک زیب جره
نفاستلری اولناسین ، فقط هین اثرلر شرقده
مع الاسف قییده ، بوجانده پز صده بر حالده
سورونکدن سوکره یا بوسونون ضیاحه اوغراسر،
یا برصراق صاحبک بد تقدیرینه دوشره، فقط بنه
اکتزا مالک اجنبیه کیدر .

کچلرده بر صحافده فنون اسلامدن حسین
واصلک فارس بر تفسیر شریفی بولمندی، هجرت
نپویه نیک ۹۷۷ تاریخنده بویله امکله یازلمش
بر نسخه غراکه ماده و معنی ، جملاً و روحاً
عظمت عارفه الماده سته ، نفاستنه ، سنیهته مبنی
هم بر جوهر عرفان ، همده بر بدیهه صنعت
ایدی . فقط واسفا یاد الرده اوله بی ایچونمی
نه در ، ارسه له عش ، پورسه له عش ، پریشان
بر حاله کشدی . وهله اولاده بو تون او صبتلریله
نظر ریشتمی جلب ایدن بو کتاب نسبة جزئی بر
میلنله بکا مال اولدی . ذاتاً داهای زیاده به مشق
بولمادی . محیطزده ارباب تقدیر او دوجه
آزادی ..

وناکه رئیس الخطاطین کامل افندی استاد بیزک
حمت کار آگاه سیه خانه المجاهدین والمذمبین بها
افندی صنعتکار بیز ، (مدرسة الخطاطین) ده ،

پیام ایام

آزادچوق زنگین برانجی پای نغمه کلدی ،
دوغری چارشیه ، بدستانه قوشیور ، اورالده
کزیکی ، تورکه ممولاندن اشیا ، اوانی صابن
آلغی سوییور ، باخامه توکلره آلیش ویریش
ایچی ایستیور ، دیک بو یوزدن تورکله ایچون
برایش ، برنصیه هسقی وار . رزقی او بوله
آراییلریز قسملرینه کوره صادلرینه ایررلر .
فقط خصوصیه صوکه صرده اوسلک صنعت و تاجا .
رتدن بوسوتون ال چکمشن ، اوقادار ال چکمشن
صنعتکارلریز قالمش ، صنایع ملیه صن سوئش ،
ممولانر آثاره تبقه صرده سنه کیمش اشدی ،
بقایاندن سستان اولورکه مصنوعاتنه چشم بلیل ،
دیدکری صنعت زنجاریه وارنجیه قادار بزده
نه ایسترسه کز وارمش ، اوسنتار دوام اتمش
وایتدیریش اولسه یدی ، بوگون البته داهامکمل
برحاله بولونور ، دهها زیاده رفیقه مظهر
اولوردی . هرکه منسوچاندن بعض خالیلر
بومدهامنک پارلاق بردلیلر .

مخدر ، بویله صنعتدن ، تاجارندن چکله کجه
مأموریته آلتیش ، مأموریت که بوگون ، کورویور
مطالته مسامدر ، زوراک ، عمره سنر بسی
ایله ده اولور ، بیتر ، ومن التراب ، داتمامدیخ
نظرین اولشدر : تاجرلریز ، صنعتکارلریز ،
اصنافز چوقولریز اوقوتدیج ، آزادی برتلم
وتربیه نائل ایتدیکه سلك مأموریته موقارلر
وصوقدیقه ده اصل مسلکریز قیم برافیرلر ،
مادنا کورله تیرلر ایش . یالکن سه کره لری دکل ،
اولدن بویله بالفرض شرح افلامله او کارجی ملازی
اولتی برنجاریته ، برصنعت ، برایشه سلوکدن داهما
صیغوقه اتمش . فقط رعایا دیدیکمز غیر مسلح
ملو برافداشلریزده ایسه کیفیت برهکس ایش .
باخامه هرگزیت اداره تأسس ایتدکن ،
هله تنظیمات نشر ایتدکن صوکره بوسوتون
رواج بولان بو اجتهاددرکه بزیه جهت جهت
پریشان ایله دی ، تاجرین ، صنایعین ، آلیش
ویریشین هر بخرنه دار اولدی . بوقسه دورقدیم
اقبالزده بویله دکلدی ، اوقدمای اسلاف :

چفت سورون ، کول یالین ، اریلین خشک سیاه
تک کتینک کیرمه سین قورساقنه هیچ نان شاه
دیرلردی . بدخراب البصره بوخطامی آکلادی ،
لکن دوزلته مه ده ، دل شاعر کی :

کوزیم دیکمه یلم مالیه کاتیلکنه
بزده برصنعت ایله صاحب ثروت اولم

دیهه باغیرانلریز بولوندی ، اما ایش ایشدن
کیمشدی ، بزده فطرت ، قابلیت دیکمشدی ،
دو اثرین ، نظارتلریز آقین آقین مأمورلر ایله
دولدی ، بوشالیدی . او مأمورلرکه بوگون آبا
واجدادک مسلکریز آبرلمسه بدیلر ، نه اولورسه
اولسون ، بو مضایقه لره گرفتار اولمازلردی ،
بو ملته بوک دکل ، معین اولورلردی . ساده
اورویا بزده قازانمازدی ، بزده اجنبیلردن چکر دک .
حیات اقتصادیه منده بر موازنه ، اوسایه ده
معدمشده بر رفاهیت حصوله کلردی .

یارینکی نسخه من

متعدد مقالات ایله بیولک قطعه ده درت

صحیفه اوله ورق نشر اولنه چتدر .

بچن کون دبلز دوندیکی قادار عرض ایله دکدی:
عصر لر دن بری بولمک محروسه زک علی الاطلاق
هر گوشه سنه برز دینی و بر درجه به قادار ملی
دینه لر کومدکدی ، فقط بر جاستمز ، جهات
تشکیلاتی اولادینی ایچون دولجه بو زومالزه
امتجه او ماملکه زده برر ضیاعه اوغرامقده دره
اسارتدن اخیراً کان بر احتیاط ضابطی حکایه
ایتدی: شیخ الاسلام عارف حکمت بک صاحب
خری ۱۲۲ یاشنده اولدینی حالده حرب عمومی
اشاننده مدینه منوره ده ارتحال ایله بو قادنجیز
خانمه حیاته قادار ادرا کتی محافظه ایتمش ، او قور ،
یازار ، هم بک سنی ، هم فکر آ متراق ایتمش . عارف
حکمت بک مدینه ده ، حرم نبوی قرینه بو بولمک
بر کتبخانه انشا ایتدیر بر ، بو تون کتابلری ده
اورایه وقف ایله ، بو بنای مکلفه کنیش او طله
لرندن ماعداد دیوانی ، سردابی ، حتی باغچه لری
وار ایتمش ، صاحب وقف اصحاب مطالعه بک
اسباب راحتتی بودرجه دوشومش! نه بو بولمک!
ایشته او خام افندی قوجه سنلک ارتحالندن سو کره
حیاتی بو کتبخانه بک برجه تنده کی دائره مخصوصه
سنده کچیرمش ، اولدکن سو کره ده او محل
مبارکده دفن اولوغی مظهرینه ابرمش ، ذاتا
او امید ایله اوله اوزون مدت یاشامش ، صاف
بر اعتقادک ، بولمک ایمان ایله ادراک اولنان
بر صمدت اخر و بولمک بو فانی حیاته بو سببه
تأیری اولور . داها الینی بولادن اختیار لایان
مادیون بولمک یو بکری ایکی سنه یاشایان ممتد لره
بیت ایله ناقسه کر کدر . .

روایت کوره ، عارف حکمت بکک اولده
مقدسه به وقف ایتدیکی بو کتبخانه کرک کترت ،
کرک قیمت اختیار ایله خارق العاده کتابلری محتوی
ایتمش ، حرب عمومی اشاننده مدینه مدانی فخری
پاشا بر هیئت فضلا طوبلاز ، او کتابلری بر بر
نظر معاینه دن کچیرر ، تسخین اولان لری؟ بوقسه
استنساخ ایتدیر دک لری بی استاتبوله کوندر بر .
ذاتاً او اشالرده مدینه دن باشقه اشیای قیمتدار
کلدی بکنی ده ایشیتدکدی . بز الموده کیلری ،
موجود لری تصنیفدن ، حسن محافظه دن عاجز ،
خارجدن کلن لری معاینه به بیه البته وقت بولما یز .
عارف حکمت بک صاحب دیوان ، صاحب
عرفان بر ممتی دوران ایدی . مدینه منوره به بو وقتی
ایله هم دنیاسی ، هم عقباسی مظهر عمران
ایله مشدر . مؤمنل اولده مطهره به یوز سور دکجه
بوخیر اندن مستفض اولور لر ، او شیخ الاسلام
روح پاکتی بر فاحه ایله شاد ایدر لر .

غریبدر ، عرفان و معالی مقتولرندن ایکن
بز بیله عارف حکمت بکک شواثر خیرینی ایلك
دفعه اوله رق ایشیدییوروز ، اوقاف نظارتجه
نه بو بولمک نقصاندر که بولمک مؤسسات خیریه اسلامی بکک
بو تون تاریخه ، تقرحاته ، محتواتنه وارجه به
قادار بر فهرستی ، بر دفتری نشر ایملش اولماسین .
کیتدی که بالکز بکجیلکنی ، او وظیفه بی یازم
یامالاق ایفا ایتمش اولقله قالدینمز بو دینه لرک
مقدارینی ، ماهیتلری بیله میوز که اوده بو بولمک
بر نقصاندر .

یارینکی نسخه من

متعدد مقالات ایله بیولمک قطعه ده درت

صحیفه اوله رق نشر اولنه جقدر .

پیام ایام

باشدن باشه نچهدن عبارت صانیورز ، پروسیایی
هیچ قاله آلمیورز و قس علیه البواتی ، اوله بر
دورده که پروسیاده بوپوک فرهدریق حکمدار
ایدی و بر کونش کبی سیامه ، سطوره ،
فکرا ، سیفا اروپا آفاتنده پارلیوردی . آه
بو کوچوک نقصانی بزنی اوزون اوزادی به
دوشونددردی ، چونکه نظرمدده بوپوک بر
نقیصه منزه یکی وبارلاق بر دلیل ایدی ، اوده
اورویایی بیلمه ملک معرفتیدر . اون سکرنجی
عصر میلادیده ، خصوصیه روسیهده اوله
پارلادقدن سوکره ، بوتوق اورویا بزمله مشغول
ایدی ، حال بوکه اشته الله ترکیلریمز بیله او مالک
بر چوق حقائقندگی بی خبر ایدیک .
بو وقوفسزاق ، بو معرفتسزک بزده دوام
الهدی ، حادثا برعننه اولدی ، فی الواقم آرتق
پروسیالرک ، آلمانلرک ، فرانسالرک وسائر ملک
خریطه اوزرنده اسملرینی اوکرندک ، لیکن ماهیت
حقیقیه لرینی ، سیاستلرینی ، سیرت لرینی حالا ادراک
واحاطه ایدمه مدک ، بوکونه ، بو لحظه به قادار
چکدکلریمز هب او یوزدندر :
کشی نقصانی بیلمه کبی عرفان اولماز . .
بزده او تصوریمیزی اعتراف ایتلیمیز .

کچن کون ادرنه اصولی ، اومعروف صنعت
بدایه ایلیمممول ، مدور برقو طو شکلنده برقیله نما
نظر تقدیریمه مصادف اولدی . برقیله نما که کعبه
العلیایک ابتدائی اولنله برابر لطیف بر رسمنی
ویورسماک بریاننده شوپله برقطعه بی مختویدر :

بورسم کعبه العلیایک نقش بیت مولاد
مطابق انبیسادر ، مهبط نور نچیلادو
نظر فرمائی صداعظام اولسون برقرار آمین
که دائم سبی تحصیل رشائی حق تعالی در

فضله اولارق صورت ترتیبه وسبب تألیفه دار
اوافق بر تاریخچه ایل آسیا ، اورویا و آفریقانک
آز چوق مکمل برخریطه منی ، ایکی یوزی
متجاوزده اسامی بلادی جامعدر . عمود اولک
اوائل سلطنتنده اعمال اولونمشدره : ۱۱۵۱-۱۱۴۶
صنعت ومعرفت عثمانیه به برنمرنه تشکیل ایدن
بواترده الله زیاده نظر حیرتمی اوخریطه جهان ،
باخصوص اومناسه بنله اورویایی ناصل ونه قادر
ناقص طانیدیمز جلب ایلدی . تا استانبولدن
ماجار قر لفته قادار بوتوق بالنان یاریم آله سنه
« روم ایل » لنبی و بریبور ، کچیورز ، نه
ایسه اورالری او زمان ملک محروسمدی ،
بأس بوتق ، فقط ومن الفرائب ، آلمانیا ییده

پیام ایام

عرب مدینتہک وسعتی بر زمان خارق العادہ
 ایش ، اخیراً المہ دردنجی ، یا بشجی عصر
 مجریده یازمش (تعبیر روایا) عنوانیله بویوک
 بر مجلد کچدی که وقتیلہ عربله روایه نه بویوک
 بر اجمیت و بردکاری ، تعبیر روایا بر ایسه عادنا
 برفن صہبہ سنہ دفع ایشکاری کوسترجور . .
 بو کتاب اولی دوت فصلہ منقسمدر ، نہایتہ
 ایسه بر قاموسی اوت، تعبیر روایا ایچون بر قاموسی
 محظودر . بر قاموس که علی الاطلاق هر کلمه
 روایده کی معنائی مشردر . برنجی فصل : ماہیت
 روایه ، ایکنجی : ادب النائم ، اوچونجی ادب مہربہ ،
 دردنجی کیفیت روایہ . . . الخ دائرہ . . .
 کیف مانفق هر روایا تعبیرہ کلمه دیک کی مہرب
 وسائرہ ایچورده بر جوق شرطلر موجوددر .
 بو کتابک ، وافی اودرجه متبحردر که هر مطالعہ سنی
 بر حدیث شریف ، یا بر آیت کریمہ ، هیچ دکلمہ
 بر کلام کبار الہ تأیید ایلدور ، مثلاً دونوزنجی
 فصل : مانکی و نلرده روایا صحیح اولور ،
 بختندہ در . بر حدیث شریفہ نظراً ک صادق
 روایا سحر و تنق کورولن ایش ، چونکه حق
 تعالی وحیی نہارہ تخصیص ایشدیک ایچون روایا
 کوندوز اولونجه طوغری جیبارش . مع مافیہ
 و املہ مأخذلری ، مستندلری صرف دینی دکل
 ناینجی و علمیدرده ، بالفرض اولی اوچونجی
 فصل الہ مشہور مہرلردن باحتدر که اولنرده
 یوزہ بالغ اولورمش ، اولی بش طبقہ
 آریایرمش ، برنجی ماہقده انبیادہ ، ایکنجیدہ
 صحابہ دن ، اوچونجیدہ تابعیندہ ، دردنجیدہ فقہادہ ،
 بشنجیدہ زہاددہ ، یعنی صوفیوندہ ، آلتنجیدہ
 مؤلفیندن ، یئنجیدہ افلاطون ، ارسطاطالیس ،
 بطلمیوس ، بقوب الکنندی ، ابو زید البانی کی
 فیلسوفلردن ، سکرنجیدہ جالینوس ، بقراط ،
 محمد بن زکریا کی اطبادن ، دونوزنجیدہ ابن اخصاب ،
 کعب الاشرف کی مشاہیر یهوددہ ، اونونجیدہ
 ابن اسحق المترجم ، ابو جلد ، زید الطبری کی مشاہیر
 نصارادہ و اولی برنجیدہ هر ض ابن اردشیر ،
 و بزرجهر و نوشروان کی مشاہیر مجوسدہ ،

اولی ایکنجیدہ ابو جہل ، ابن هشام ، نوفل ابن
 عبداللہ کی شریکین غریبہ ، اولی اوچونجیدہ
 صلیح و النطای کی کہنہ دن ، اولی دردنجیدہ
 عبداللہ بن ملال کی بوجیلردن ، یعنی سحرہ دن ،
 اولی بشنجیدہ سعد بن سنان و ایاس ابن معاویہ
 کی اصحاب فراسندہ اولانلر ذکر ایشدیکہ درہ
 قاموسی تعبیرہ کلمہ ، اولی هر کلمه
 روایده کی مدلولی آری آری کوسترلمکدہ درہ .
 بالفرض (تعلق) ایچون شو ایضاحات واردہ
 طاب دنیا ایچون ایسه مکر و مہدر ، ذاتہ دلالت
 ایلر . یوق ، طالع قارشی علمندن دولای ایسه
 عز و شرفہ پادیدر : التعلق ایس من اعمال المؤمن الا
 فی العلم . . . تعلق مؤمنہ یا نیشمار ، مکر علم ایچون
 اولسورہ .
 برعماندن بر تطرہ بکزدن بو زیدہ دن
 مستنبط اولور که مؤلف فاضل «تعبیر روایا» بی
 عادنا بر علم درجه سنہ رفیع الہمش ، تفتیحاتیله
 تہمتیلہ اوصتہ نوسیح ، صوکرده بویوک مکمل
 بر طرزہ قاموسنہ وارنجیہ قادر تدوین الہمش ،
 او قادر که بو اثر خارق العادہ بزده کوردیکمز
 علی العادہ «تعبیر نامہ» لرہ اصلاً بکزدن .
 بو تألیف غمرا بنده جهت جهت ایشدیکہ
 بادی اولدی : اولی عرب اصلاً متمصب دکل
 ایش ، «اطلبوا العلم ولوکان فی الصين» اصلہ
 رعنا عالی اولورمش ، مجوسیدہ اولسورہ ،
 مشرکدہ اولسورہ ، خریستیاندہ ، موسویدہ اولسورہ ،
 علمی مال مؤمن کی آیرمش ، ثانیاً ، ترقیات
 فکریدہ ، تألیفات علمیہ عمراز ایش ، مثلاً
 (تعبیر روایا) کی بر موضوعه دائرہ بودرجه
 علمی وجدی اثرلر وجودہ کتیر برمش ، ثالثاً
 بشریتہ بویوک بر خزینہ عرفان ترک الہمش ،
 مع الاسف بز مدینت اسلامیہ کعب الہ برنجی وارض
 اولدیمنز حالده بودینہ لرینہ واقف دکلز . ایشته
 شو مدار بحث ایشدیکمز کتاب حیرت انکیز بر
 مستشرق غریب الہ کچسہ عادنا کشفیات علمیہ دن
 بر موقیبت عد اولونور ، ارزون اوزادی بہ
 مطالعہ لرہ ، نشریات بادی اولور ، بزده ایسه . . .
 قدر زر ذکر شناسد ، قدر کومر کومری

پیام ایام

دیدگاری صو جمعی ایسه اویله برکله تک تصرفه
اضافی ناصل قابل اولور؟ حال بوکه «دائرة»
مناسنه «حوزه» بومونده قوللایله بیایر.
«غیب اولدی، غیب ایتدی» قاعده سزلکی ده
چیرکین اولدینی درجه زبازرد برخلط صره صنه
کچدی . .

تورکجه هنرله طرز تکاملنده کی اک برنجی
قصایه بوکه برچوق صرف ونحو خطالمردکه
اوده اسلافه کلی آیرلننجهز ایچوندره بالفرض
برعناق زاده نایب اوتومنه، طایفه سراق
ایتسک بوذهورلریمزک چوغنی تصحیح ایلیه بیلرزه،
ضیا پاشانک دیدیکی کپی .

حواشی به طبله کار لازم
اول کارده اقتدار لازم

بو لسانک ماسبقیه، غوامضیه اوغراشاما یا نلر
هیچ اولمازسه اصلاح واکانه دایر بسط
مطالعه به قالمیشمالیندرلر، اویشده ده ارمی واردره
مخبر فاضلمزک بیلدیردیکي وجه ایل احمد ثالث
دورنده «سلاطه الشعرا» لقبی احراز ایتمش
بر سلف میجلی محبا یکی نسل ادبزدن قاجی،
حق یاریم باعلاق اولسون، اوتومش وطایمشدره،
اصنی ایشتمه مش اولانلری سزه بخش ایلرزه .
بو حالر، بو «مقیته» ییله ایدمه ایکن بزالبته اسلافه
قارشى وظیفه شکرانیزی ایضا ایتمش اولمی کپی
بر النفاه استحقاق قازانمش اولماز، خلاصه،
بو طایبق یاقیندی کوردیکه :

آوازه بی بوساحده داروداری سال
باقی قالان بوقبهده بر خوش صدا ایش

تسایسته بیله انسامک قانع اولمایه جنی کلپور .
شیخ اکبرک دیدیکی کپی :

الاکل شی ماخالله باطل
دکل نعم لامحاله زائل

«حدیقه الملوك» مناسبتیه کینلرده عثمان زاده
نائب ایچون بینه بوستورلرده بر قاج سوز سوبله .
دمدی . بو محنه دایر بر صاحب کمالک کوندردیکي
بر نغیه ده «بیلورکه» :

«مرحوم، زماننده سید رهجی، مورخ راشد، عام
خصوصیه ندیم کپی بربوک شاعرلر موجود ایکن سلطان احمد
ثالثک فرمایله «سلطان الشعرا» تعیین اولونمده . . .
اسلاف کرامک تجیل نام وشانی مقنده کوستردیکیز هنر
دورنسی شایان شکران عظیمدر .»

بو صولک تالطینی، بزکنده حسابمزه، فضله
برالتفات صایارزه، چونک و اتمنا زمانک غایب لرنده
بر نیده آزاده اولدجه اسلافک مستفیض اولمه
چالشیورزه لکن تعریف و تمجید کلاتی، بناء علیه
تجیل نام وشانی ایچون هیچ بر خدمتمده بولونا .
میورزه، جهانک هیچ بر ملکتمده اسلافندک
بو درجه آبرمش، ماضی عرفانه بوکه بیکنه
قالش بر خلق تصور اولونماز، منلا شوسیره لرده
«تورک دبی» دیه لسانگری کوکنده اصلاحه
قالیشانلرک یازدقربنه دقت بو بولرسین، صرف
بوکه فقدان تبع یوزدن، بوذاتلرک هر بری :
حق بیلیر ایتمده در یوز بیلک سیر

(غائب ایتمه، غائب اولق) برینه متصل (غیب
ایتدی، غیب اولدی) یازارلر، بو درجه فاحش
بر خطاده بولونورلر، (سهل) «بدل (سهل)
دبرلر، (حوزه) برینه (حوضه) قوللایرلر،
حوزه ادراک و عرفانه سیغما یا ب بوخلطلری تصحیح
ایتمه و ایتدیرمه نیجه بیله حال اولدی، نهایت
معرینک دیدیکی کپی

ولما رأیت الجهل فی الناس فاشياً
تجاهلت حق ظن انی جاهل

دونکی باش مقاله مده کورولدیکی اوزره
رفانت نخر بریده کیلر بکازورله «حوضه تصرف»
یازدیر بیورلر . . (حوضه) ده مقصود (حوض)

پیام ایام

کوبنده - پیغوله کزین کنج جمول عزالت وکاه
صنعة نسیمه الارجای اراضیده مشغول امر فلاحه .
اولور ، لکن ینه اولادن قورتولاماز ، « ینه
زبان تمبان نشان هلاهل افشانلرندن ره یابرها
اولامایوب »

خلقدن کوکاک اول صرته در وحشتی که
عکسم آدم دییه صرته نکه ایله یبعم
دیکه قادر واربر ، زمانه دن انتقادینی علمی
وتاریخی تدقیقلردن ، تبطلردن آلیر ، ایشته
او « حدیقه » لری یازار ، روایت کوره کمال بک
صرحوم « اوپر طمطراق خوش ادا » اسلوبی
اک زیاده بوخواجه ابدن مشق ایله دیکنی اعتراف
ایدرمش ،

شمدی بوبله برشاعر فاضلی

برین آلدق ، دها بر بوسه یه اقدام ایدرز
بزده بو عقل ایله بیله ایکی بایرام ایدرز
یاخود :

نسخه ک مرض قلبه علاج ایله مدهدی هیچ
ای شیخ کرامات فروش ، ازده صوین ایچ
ویاخود

قول اوغلی دیدیک آفت نه شوخ سرکش اولور
بری توفنکنی میدانه آتسه آتش اولور
خفیف ، اکثر یاده صوغوق سوزلر سوبله ن،
معراجیه لرینه ، ظفر نامه سنه رغماً اوپک معاصرتیه لره
اصلا یوکسه له مین (ثابت) ایله خلط ایلهمک
له الحمد المدن کاز . معافیته قباحه ینه ارباب
اختصاص مزده که اونلر خلقه مزه جدی ودرین بر
طرزده بندلرله بو کزیده سلفلرین ی شمدی یه
قادر طایتمادیلر ، حق الانصاف سوبله ملی یز ،
قاجرن ثابتی نائب دن آیرد ایده بیلیرز ، بوملنک
مبدأ ، صصائی ایسه بوبله اک مبارک اسلافنه ،
اک قیمتدار ماضیسنه دائر بو محرومیتنده در .

عثمان زاده قیدی بیله وار ایکن (نائب) ی
(ثابت) . قلب ایتک کبی بر مصحح سهوی
دونکی پیام ایامی لفظاده ، معنی ده آلت اوست
ایله دی ، شعر بیزله ، شاعر لر بیزله آز چوق
توغل ایدر لر بیز بیایر لکه احمد ناک دورنده
« سلطان الشعرا » لقبی احراز ایدن « حدیقه الملوك
وحدیقه الوزرا » مؤلفی نائب ایله اوندن برار
اول کلن ، اک زیاده مصطفی خان ثانی زماننده
اشتهار ایدن معراجیه و ظفر نامه صاحبی بکیجه
واردارلی ثابته آراسنده طبیعه وحتی علماً
دنیا لر قادر فرق وارددر . بوفرق ادراک اتمه برك
بویکی شاعری بر بوبله قاریشدیرمق آنجاق
صرتیک و مصححک غلطیه اولایلیر ، باشقا
صورتله اولاماز .

کندی تمیر نیجه : « عبدکثیر المعایب عثمان زاده
احمد نائب » افندی زماننده شعر وانشا ایله ،
عرض ایتدیکنز کبی کلی اشتهار ایلر . فقط
هر دورده ، هر محیطده « شهرت آفت » دیمک
اولدینی ایچون عالمک لسان طعنه اوغرار :

هیچ دیلدن دیله ، دوشور حزرلر
دهن خلقه دوشمه سین کیسه

دییه تظلم ایلر ، حتی :

« اونلر کچکیده اذیق قلملری اولان تلخانه
شورانکیزلری پیانه پیانه دور مجالس ایتدیجه
بن نامذب ایکن نائب اولمش ایدم :

غیری جنی وانا المعایب فیه
فکاتی سبابه التدم

جنایتی ایشله ن باشقا سیدر ، عقوبته هدف بنم ،
کویاکه متدیمک شهادت پارماغی بم دیر ، نهایت :

بر روی خلق بسته بابواب اختلاط

خلک یوزینه قارشی ابواب اختلاطی قاپار :
« کاه - قریه قاضی - ده یعنی شو بیله دیکمن قاضی

سیاح نام

اوروپا مطبوعاتی در مساعده کوششوں
غریب ، عجیب تلفظ فدرک طولور ، کویا
پای فخر زده اعتباراً محکم زده هر سینه پانزده علی الا
طهون (بوقوت) و دیگر معانی ترجمی روا
کوششوں ، ساده هر سینه دکل ، انجمن
عداوتی کرده او در هر بی حضور امیر کز
وسیلر بودر بلک او فخر زده (میدانوغرافی) کرده
هر سینه اجیر و مستند ، حاصل ، مطبوعات ، آراء
حکومت هب بو امیر زده فخر زده .

هر سینه مدتی زده کانی نکرده در شور مک
ایچونه بو تالیف کرده مؤید بر مدح تصور
اولومار ، فخر زده بده امت اعتبار بده بعضی
نیز مات هر دل کاری . فقط بو ترجمی بلک
مشروع ایچی ، عازنا حسیات حقیقیه مله بلک
اوروپا زده اولدیگی انکسار زده عبارت ایچی ،
انکسار زده ، فخر زده ، آنا زده ، حاصلی اولدی
بزرگ ملت زده اشار ایچی .

بلکه ایچونه بو ترجمی سره استعمال ایچونه
اولدی ، لکن اکثریت او اقوام مدینه زده
آندینی در سله نرفره حرکت ایچی . حقیقت
بودر ایچن جمله زده هر سینه راجحی دشمی
کبی کوششوں ، ضابطه بلک شکر منع ایچونه
او (سینماوغرافی) هاد زده ایچی بو ترجمی
تغییراتی اولدی ایچونه ایچونه هیچ بر منور
نکرک نوری ایچونه (بوقوت) شاکتیلر ایچی
بتره خلف زده ، حکومت زده تسبیل انکسار ایچونه
و کلیمیر ؟

مختصر ، ایچونه بکار بده حقیقت بو ترجمی زده ،
منبت کوششوں اولور ، اوروپا هیچ قال
آیناز ، لکن هر زده صادر امیر ، بر طغ زده
بولونام زده ظهور ایچونه حال یه او هر ایچونه
دوش . فلک زده قارشی بو کرم در سله زده
عبت آلی وطن شکر مزه بر وظیفه زده هر دور لو
هر قارشی ، محض فرصت بولور ، سره تقسیم
ایچونه بلک ایچونه کوششوں بر طغ زده ایچونه
ندی کوشی ، با بر کوشی اولدی با بر کوشی .
ملتیترک انکسار و انکسار ایچونه انکسار ایچونه
سیاست جالب شکر هر زده بولور . لکن اونازک
وظیفه ایچونه ایچونه اولور ایچونه دشمنان کوششوں
بزی انکسار انکسار ایچونه بکار بده او هر امیر
بر طغ زده ، بر طغ ایچونه کلیمیر ، چونکه ، ساده
بر افاده ایچونه یه فخر زده ایچی اولور .

شرق ایشلری

قرنک

دون ، اصلاحات مسئله سته دائر ایچونه بر
نقطه اوز زده مذاکرات جریان ایچی . معلومدرک

دولتک تکالیفی میباندده برده عمل مجلسک نصی
خرستایندن ، نصی مسلمانردن شکل ایچی طلبی
واردی . با بعالی بولیک وان و تلیس ایچونه قابل
قبول اولدی سوله دی ، فقط دیگر ولایت زده
اصول نسبتک تطبیقه لزوم تعلی کوششوں دو میان
ایندی وسفر و مصلحت کوششوں امراری اوزرینه
مسئله یکدن موقع مذاکره بوقولوب و بر بله جک
جواب زمان اشرفه تعلیق اولدی .

دون و اولیسی کون ، اطالر مسئله سته حوک
الذنی شکلک دائر دولتر طرفدن با بعالی به بر نوطه
تبلیغ اولسه ایچی باز مستحق ، آژانس تلفر ایچی
بو خبر سزی تأییده باشلا دیلر . فقط بزرگ شکر
بو نوطه سینه زمانه یونان حکومت زده تبلیغ اولدی ایچی
جهتله یونان سته آیری تبلیغ سته انتشار ایچونه جک
واطالره جهت تعلق اولان بو مسئله حل اولدی ایچی
هیچ بر تبت واقع اولدی ایچونه .

قارواغ بو خبر بزرگه تأید ایچونه ، فقط تأید
ایچونه بر سینه وارسه اوده یونان عساکرینک هوز
اوردن بکلیه مسیور ، اولیسی کون میدانده یونک
عکس مشعر خبرلر دنیوردی ، دون صورت
شخصیه زده استخبارات زده با بعالی ایچونه اولورسه یونان سته
آیری تبلیغ عملیاتی تأخیر ایچونه . بوکا بر جوق
سیلر کوششوں ایچونه ، بو سیلر میباندده از جمله شوامیه
شایاندر : وه بزرگوس ، اوحوالده دولتر دن قراج
اواشی ده قارواغ تمشندده ایچونه .

اصلاحات مسئله سته

اصلاحات مسئله سته دائر یالکز بر ماده نیک
مذاکره سیه اشتغال ایچونه اولدی ایچونه .
مجلس عموم بولیک ، نصی اسلام و نصی
خرستایندن مرکب اعضادن شکل ایچی طلبیه
قارشی مجلس و کلاجه یونک یالکز بتلیس وان
ولایت زده تطبیقه رضا کوششوں دیگر
ولایت زده اصول نسبی به مراجعت اولدی ایچی
جوان و بر لشدی .

روسیه و آلمانیا مصالح کوششوں طرفدن
بو مسئله حقد زده سولک زده اولورق وقوع اولان
اصرار اوزرینه دوشکی مجلس و کلاجه یکیدن
مذاکرات جریان ایچی . بومذا کراتک نتیجه
سقی صدر اعظم باشا ابر کیش آلمانیا و روسیه
مصالح کوششوں ایچونه تبلیغ ایچونه .

آلمان هیئت عسکریه سی و روسیه
پارس ۲۰ کانون نانی — پترسبورغ دن
آژانس هاوا سه بیلدی بولور :
استانبول قول اردوسی قوماندانلرک ،
آلمان هیئت عسکریه سندن کیمی آلمانی دوس
مطالقی قتل یین ایچونه روسیه مسئله فصل و تسویه
ایچونه عد اولدی ایچونه .

مسائل معلقه و دولت علیه

پارس ۲۰ کانون نانی — برمنیخ رسعیدن
تأمین ایچونه کوشه کوره فرانسه ، ترکیه وقوع
بولدی معاونت مالی یه طوغر بیدن طوغری به
فرانسینی علاقه دار ایند بین الملل مسائلک
تسویه سته ، یعنی ازمنی اصلاحات بر و غرامتک
روسیه نیک ایستدیک طرف زده تطبیقه و آلمان
هیئت عسکریه سی صلاحیتک صورت واضحه زده
تعیین و تصریح تعلق ایچونه ایچونه . عقسد
استقرار ایچونه حکومت عثمانیه نیک ثابت
و مستقر اولیسی و غیر تجاویز بر بولدی ایچونه .
ایچونه لازم کای :

پیام ایام

احمدرفیقہ حق وار : تاریخ عثمانی انجمنک
بر جوق قصورلری اولاییلر و اولمشدرده !
هانکی مؤسسہ ضاردهای کمال ایلیه بیلیر . مع مافیہ
بو یله انجمنلره ، بر نوع انجمن دانشلره نه درجه
محتاجز ! . ماضیمز ، ماضی معارفز ، برا کثرت
کلیه من ایچون ، بر مجهولیت عمائیدر . بزنی بو
جهالتدن آتجاق بو یله جمعیت علمیه لر قورنار ایلیر ،
فقط بو جمعیتلر ارباب اختصاصدن ، اختصاصی
ایله برابر چالیشیر و چالیشمی بیلیر انسانلردن
صهک اولق کرکدر .

دوغری نی سو یله مک لازمسه بو در یاده
شناورلکده حقیقه کوچ برایشدر . چونکه
بالفرض علمای اسلافک ، حتی مورخلریمک ،
وقه نویسیریمک اثرلرینی بیله بحق تدقیق و تنبع
ایچولر عربی و فارسی به ده کلی واقف اولق کرکدر .
او آثار قسماً بولسانلرده یازلشدر .

حال بوکه زمانزده علم ایله اشتغال ایدنلرک
هیچ دکله بروحق ایکی لسان غریبه و قوفلری ،
یا کنز اوده دکل ، اوله بر تهذیب کورمش
اولری ده مشروطدر . خلاصه ، بو یله ایشلر ایچون :
غرب و شرق واقف افتاری بر عمائیدر

تقدیرینه ازلدن مظهر اولمش فضلا ایستکه اوده
بزده نوادر دندر ، النادر کالمدموم ، آتجاق
مثل معروفزدر ، قویونک بولونمادینی برده کچی به
عبدالرحمن چلی دیرلر ، بزده موجود ایله کتفابه
مجبورز ، هیچ بو قدن ایسه بو قادار اولق خیر لیدر .
تاریخ عثمانی انجمنی دها زیاده ابدال مساعی
ایده بیلمش اولسه یدی ، کتبخانه لریمزدن ، خزائن
اوراقزدن نهوشقه لر بولور ، چیقاریر ، نهلر نشر
ایدردی ، مورخ مشهور (سورل) ک فرانسه ده لقی :
Le rat de bibliothèque ایدی ، قوجه
حریف بر کتبخانه ، بر خزینه اوراق بر اناز .
دی که فازه کچی کیرمه مش اولسون . . صرف
بوسایه ده اورنکا رنگ و نائق ایله تاریخچه بر قاج
دورینی عادتاً احیا ایتدی . ایشته بز بو یله فضل
و عرفان فاره لرینه محتاجز ، بو احتیاجی ده آتجاق
بو انجمن دانشلره ازله ایسه بیلیرز .
احمد رفیق بک آرقاداشمز که بو حقیقتلره
حسب المسلك بزدن زیاده واقفدر ، تاریخ عثمانی
انجمنی بو نقطه نظر دن اصلاحه وقف مساعی
ایله سه کرکدر ، یوسه اعیابه دکل ! موجودی
مفقود قیلمدن نه چیقار ؟ ا کمال اتملی بز .

پیام ایام

استانبولده تاریخ بلدینسی بویوک برتدیق
 وتبع ایله یازدی اوزره بولونان برصاحب کمال
 اخیراً اسکس شهر اینلرندن برینه ، ذکی پاشا
 صرحومله قاتم پدری عثمان پاشایه طاند بعض
 معلومات خصوصیه ایچری بکا صراحت ایشدی ،
 اوصرده بعض اصلاف کرامت بویوکده طبیعه ده کی
 صرتمه تروکده و منسلرینه دائر نه عبرت انکیز ،
 عین زمانده نه وجدالسوز قمره لر آکلادی .
 قارلریمز خضر بکی البته طانیرلر ، چونکه
 فحی متعاباً ایلمک استانبول قاضیسی اوزات
 محترمدی . هنایای علمیه وسائر سند صرف نظر
 یالکیز بوضفقی اوسلف مبعاله پای تختزجه نه بویوک
 برموتی اولدیفی کوسترضی ؟ کاتب چلمی ییده
 ایچمزده بیله بن آذر . (کشف الظنوه)
 حشره قادر ، وائف فاضلکده نام با کانی نجیل
 ایتدیربرر محله اشدندر ، حاجوکه عصرنده حاجی
 خلیفه دیبه توسم اولونان اوعلامه مثلا «جهانما» کی
 داما برچوق ، ولفات کزید ، وجیده صاحبیدرکه :
 ایس علی له بمستکر
 ان یجمع العالم فی واحد
 تکریمه بیله لایقدر . اوصرتیه جامع کلدور .
 بو حقائقه آز جوق مطام اولانلریمز بیله جیبا
 بر کره صراف ایدرک ایکی لجه نضالک صرقلری
 نوده در ؟ اوکرندیلری ؟ علی الخصوص اومبارک
 یرلری زیارت ایله دیلری ؟ بز کندی حسابزه
 مع الحجاب مرض ایلرزه احتمالدر ، یوزک

اوکرندیلر کچدیگمز حالده او مقبره غرلری
 بیلمیورده شز ، یوقاریده ذکر جلی سبق ایله
 مدتی فاضلکده اوکرندک . حق زبرکدن وقایه
 کیده جاده توسیع ایلمک اوزره اولدین ایچون
 کاتب چایینک تبر مبارکی سوراق اورناسنده ،
 معلومه قالارقی نابود اولتی تهلکک سنه معروض ایش .
 ماضیده عنیناته ، اصلافه داما زیاده حرمت
 حسیله متحسس ایشز ، مثلابزده ناشیخ حمداله
 صرحومدن اعتبار آکلن اونورانی سلسله خطاطینک
 هب صرقلری یاقین زمانه قادر موجود ومعروف
 ایش ، کمال احترام ایله محافظه اولونور ایش ،
 کیده کیده نه اولمش ، بیلمز ، بو حرمت آزالمش ،
 بوتقیده قلامش ، اخیراً اوباب عرفاندی برصراق
 صاحبی خطاط شهیر دوروش علی صرحومله قبری
 ادنه قاپسندن خارجه اوزره اوزادی به آریازق
 صاحب تألیف صاری عبدالله افندی صرحومککنک
 یاقی باشنده فقط بیقیق و برنشا برحاله بولمادی .
 روح برفتوسی شاد اوسور ، شاید درویش
 علمینک خط دستیکه مادنا برلوح محفوظی آکدیران
 برقرآه کریمی نظره نجیله آلمش اولتی مظهرینته
 ابردیگمز ایسه بو قدرناشنا سلفمزه یانار .

طیبی حکومت بویوک قمره
 اوغراشاماز ، قما
 بلدیله لر
 امور ایله بیک
 خصوصی جملیلر ، حق
 حلاف عظامه قارشی بومندس وظیفه لری
 ره | ایضاً بزی دعوت اتملی دکلیدرلر ؟

پیام ایام

قایلمینه قادر هنر احتشام ایله دالغلامان
باغراغزله انعطافلی بوتون اوطور برانلرده اعمارات
ایله، اصلاحات ایله تذبذب و تأیید ایدیش اولسه
ایدی دورونوفزی دوراندیشان، مانلان، مدبرانه
کچیرمش، اقراض و انحطاط صرلینه دوشمه مش
اولوردق .

احمد رفیق بک کی مورخلری بزه تاریخ
عنائینک سلسله حادثاتی، بوتون کر بزرگاملریله،
یکیدیکیکه وعصریمزک اساس و عرفانیه متناسب
طرزده حکایه ایتملی بویوک بر خدمت اولدی .
فقط بوناریخک شو بر طرزه منی، عرض ایندیکنمز
طرزده غوامضی تدقیق و تبیح ایدلریمز هنوز
ظهور اتمه دی . اعتراف اینجی بزه زمانده بویوک
نجیلرله امان و برمه دی . ناجی ساحوم او غریب
فخریه لرندن برنده :

آه ، بردم اولسه منقاد ارادم کاشاک
مرجهانی عالم عرفانه الحاق ایلم

دیر، بز کاشاکدی واز کچمک، نغمه زه، ملکمه
حاکم اولساق ده تاریخ و سائره معارفزه برنیده
خدمت ایدیه بیلسک ! قورقوروز که بر دورداما
بویوک دوام ایدیه جگه اولورساق علم و معرفت
طافار جتمزی بوم بوش بولا جفز . او زمانده
شمیدیه یازاش یاواش یایدنمز کی روحزدن
باشقا بر سرمایه عرفانه ، بر مأخذ کماله مالک
اولا بجا جفز .

احمد رفیق بک صوتولو محمد پاشایی اندامک
قارملرینه هفته لرجه تعریفه چالشمی و موفق
اولدی، بو خدمت الحاق، صمیمی برشکرانه شایاندره
ناریخلری بزرگ سادجه محمد پاشا، یا محمد پاشای
طویل دیدکلی بوزیر اعظم، حق صیره ایله
اوج پادشاهک وزیر اعظمی سیاست بویوک
برضیت مالک ایدی، چونکه بودولنده ایلك
اوکجه : « فتوحات ایسه الوردی، آر تی تنظیمات
زمانیدر، » دین او ایدی . سلم ثانی دورنده
(نبرس) سفر بیسودینه مانع اولق، صداد ثانی
ایسه مجسمتای ماجرای مشومندن راز کچیرمک
ایسته مشدی . بوناق بیتمز نوکنمز بر حرب و ضربده
داها نافع فایده مظهر قیلمق اجموعه چالشمشدی
ایا موفق اولاماشدی، یالکنز موفق اولماق
دکل، بویوزده نفسی ده تهلکله تویمشدی،
نهایت صورتده بر مجذوبک خنجر خدزینه هدف
اولمشدی، حقیقنده بومسک معقولیه قازاندانی
خصوصتله قربان کیتمشدی :

و حلت ایتمی بوجهاندن ینه قطب وزراء
روضه جنت ایدیه بیرنجی حق کیف پشا
صبح سادق کی چاک ایلدی بزرگ سینتی
قانه غرق ایتمی شهادت قلبی وقت عسا
هاتف غیب ایشیدوب دیدی اونک تاویغن
حکم حق ایله شهید اولدی محمد پاشا ۹۸۷

صوتولینک بولصیحت سیاسی سببه عمل اولو
نایدی ده دور قانونیدن سوکره اولسون فتوحات
پشنده قوشوالسه بیدی، نابصره کورفزدن و یانه

پیام ایام

حقیقت کونشی وار ششمه سیله پارلا سین ؛
اتحاد و ترقی یه یالانندن، دولایندن واز کینز،
ادعای پاملندن شایان. مثلا نهایت میدانه چیتان
و شیفته لرله، اتقانمه لرله تبیین ایلدی که بر این حکومتی
داها ابتدادن انورلری، طلعتلری قبضه تسخیرینه
آلشدی. نه اولورسه اولسون، دولت عثمانیه
حرب عمومی به سوروکله به جکدی و سوروکله دی،
حتی آزاده روسیه اولسه یدی، یه بوبله یاجقدی.
آرتیق کاشانک کوردیکی و بیلدیکی او حزب
مشغوم حالا اورت باص اتحاد ، ساقلامق ،
دیکشدرمک سوداستندن واز کینز ، پداهته رغماً
اوبولده چالیشیر، دورر . مثلامتارکدن سوکره
خدمت مخصوصه سنه آلدینی رضایور ، نهادرشاد
وساتره کی مخالف یوزونیلرینک زیاده وایشه
مأمور ایلدی ، اولو بوشاقلا بائلره توکوردکلرین
یالاندی، سنه لر دن بری یازدقلرینک و سوبله دکلیرینک
خلافه اولورق حرب عمومی به کیریشمک ملی ،
تاریخی بر ضرورت اولدیقی ادعا ایتدیردی ،
سوکرده هب یوزمینده یالان ، هرزه ، صاچا
نه ایسته دی ایسه سوبله یدی ، بوبله یاغندن ده قصد
شوبایدی که تک هرکس یالکز اتحاد و ترقی دکل،
مخالفلر بیله بو فکرده درلر ، دیسینلر ..
مصالحی کمال نلمنه علی رضا پاشا صدورصدارنده
تصدیر ایلرکن نهاد رشاد تخصیصات مستوره دن
بو بوک بروورغون ایله پارسی بویلامشدی، و قتله
عرض ایتدک، کویا مطبوعانده و مخالف ساتره ده
افکار عمومی یه، اوسایه ده ایسه مقررات صلحیه
ایمزه چورره جکدی :

آب وهوا اولونجه بر خا کدن نه بیتمز ؟

حقیقته اوجاغک آماننه کور کورینه خدمت
ایده جکدی ، اودا اثره داخلمنده آلدینی تعلیماتی
اجرا ایلیه جکدی . افکار عمومی ، مقررات
صلحیه سوک درجه علییه زده قالدی ، اوساقه
ایله ده نتیجه نه اولدی ، کوردک . فقط نهاد
رشاد فرخ ، فخرینه وظیفه لرین ایفا ایلدیلر،
فرست دوشدکجه برایی غزته ده اوازلی تکرملرلی
تجید بلاوی کی ایصیتدیلر ، ایصیتدیلر، عامه یه
سوندیلر . تورکار حرب عمومی به کیردیلرسه
اوبله اتحاد و ترقیتک اتقانیه ، انورلرک، طلعتلرک
دولایله دکل، فقط احتیاسات ملیه ایله، روسیه
کی برخصصک سوق خصوصیتله ، ساقه حیتله ،
اندیشه وطن پروری ایله کیردیلر غزته لر دن
باشقه اجتماعلر ترتیب اولوندی، اک سوک خنرله
کوره اولورده دخی بو غلط حماکه ، بوداعای
باطل بوبله جه یورودلدی ، فقط دینکاری کی :
آق آلان اسکداری کیدی ، اولان اولدی .
حرب عمومی به اشتراکمزک او الم ضرورلرین
سینه به جکدک . کرک اوجاغک ، کرک یاردا .
قیلرینک حالا او گهنه دهوایی تازه له لرینه سبب
نهدر؟ سبب شودرک بو قباحتمومیتله زاوالی
تورکاره بوکلده لیرک او دیارده زور بارله قارش
هداوت قلا سین، حتی اودرجه قلا سین که یارین
بالغرض برطلت ، بر انور ، برجال او یوزدن
هیچ بر جزا کورمه دکدن ماعدن حرم مینهیج
فرانسه ده کزه بیاسینلر . ذاتاً شمدی باشقه
مملکتلرده کزیمورلری ؟ اتحاد و ترقی سنه لر دن
بری جفالر، حقارتلر آلتنده ازدیکی بو مخالفت
دو کونیلرین توکلی یکیدن خدمته آلدی، قایسته
قول ایتدی ، بوبله دالاوره لی ایشلرله توکیل
ایچون .. بوق اوجاغک بو اوسته لیلرین هیچ بر
وقت انکار ایتمه بز .

پیام ایام

بوحساب اوزره تقریباً ایکی عصر اچیده
کان یتش بش صدر اعظمین اوتوز ایکیسی
بوشاق ، خروات ، آرناود یعنی اوقیمتدار
باتمان دیارین ، اوکوروبوز عصرین ، فقط
اون سکری خالص آرناودرلر ، باخصوص
کوپرلار کبی بودوله ک مشکور خدیتری
ایفا یتش وزیرلر بوضوک زمزه دندر ، دیکه
بونسبت کوره آرناودرلر ایکی عصر تامدیارجال
دولت آراسیده اک زیاده تمیز یتش اولیورلر ،
ذغول ، بالغه برطرف ایلاجهده تین ایدن
بو حقیقتی درکه بزعرض ایتک ایستدک .
جاما عثمانیه بوقوی ، بوقیمتدار عصرلری بوبله
برر بر ضایع ایتش اولسهیدی ، بوکون
بوانارسه مبتلا اولازدی . بوسنه وهرسک کبی ،
آرناودلق کبی شدیدی برر مستقل حکومت
تشکیل ایتک قابلیت کوسترن سابق ایالتلری ،
اوتده اکثریته بر درجه یاقلاشان بریده اکثری
کین مسلمان عصرلرله بودولتک اوروباده
اک صاعلام تل دیرکتری ایدی . فقط بز
اونلری حسن اداره ایله بحافظه ایتکی بیلمه ک ،
چرنکه ولو اودرجه اولماسده ، مشروطیتدن
بری افراط ایله سلوک ایتدیکیز عتف و شدت
یولنی دائماً طوتدق . حال بوک (منتهی) ناک
دیدیک کبی قلاج و قوت لازم ایکن صروت
وملایمه امثال ایتک نه درجه ضرر ایسه عکسنه
توسل ایلمکده دها زیاده بر خطادر . ایسته
بوبله بر خطایی متصل ارتکاب ایتش اولفدرکه
صوک زمانلرده بودولنی بواغیر ضایعانه اوغراندی .

الانسان مرکب من الذمیان ، دونکی باش
قالهده علم نابیزمدن غریب بر ذهرک صادر
اولدینی صورکه دن خاطرینه کلدی ، سلمان
قانونیند اباراً زمان قدیمه صدر اعظماریتک
نصفندن زیاد مسی روم ایلیدن ، بوشناق ، خروات
وآرناود اولنی اوزره حانظهمده قالمشیدی ،
بالآخره ذهنه بو غریب حساب انچون شبهه
عارض اولدی .

مارینی تدقیق ایدنجه کوردیم که دورقانونیندن
احمد ثانی زمانه کتجه یه قادر تقریباً ایکی یوز
سنه ظرفیده تمام صدارتی احراز ایدن رجالدن
ایس پاشا آرناود ، تاریخ صایب لغنی پاشا
آرناود ، شهرورستم پاشا خروات ، قارا
احمد پاشا آرناود ، مسوز علی پاشا بوشناق ،
قرچا صوقرالی بوشناق ، سنان پاشا آرناود ،
سیاوش پاشا خروات ، فرهاد پاشا آرناود ،
ابراهیم پاشا بوشناق ، یحیی حسن پاشا
آرناود ، مالهوج علی پاشا بوشناق ، لالا
محمد پاشا بوشناق ، قویچی مراد پاشا
خروات ، حسین پاشا آرناود ، دلور پاشا
خرواد ، داود پاشا بوشناق ، قره حسین پاشا
آرناود ، خسرو پاشا بوشناق ، رجب پاشا
بوشناق ، طابانی یاصی محمد پاشا آرناود ، قره
مصطفی پاشا آرناود ، صالح پاشا بوشناق ، مراد
پاشا آرناود ، ط خوجی احمد پاشا آرناود ،
کوپرلی محمد پاشا آرناود ، فاضل احمد پاشا
آرناود ، سلیمان پاشا آرناود ، کوپرلی زاده
مصطفی پاشا آرناود ، آرابچی سامان پاشا آرناود ،
عمجه زاده حسین پاشا آرناود ، دالی طابان
مصطفی پاشا آرناود دیر .

پیام ایام

ناجینک لفظ ومعنی ، حتی وزن اعتباریله
خوشمه کیدن سوزلندن بریدر :
بن نه مسیحی ، نه مسیحادم
ذوق حقیقته آدار آدم
سویلمک بلکه تفاخره حمل اولونور ، لکن
حقیقت بویله در :

نه بر اهل تقوايه ایتمد تمید
نه بر اهل دنیايه وار اتساب

بزه فلان ویا فلانه اتساب ، فلان ویا فلانی التزام
وسیله سیله طعن ایدنلر بر حقیقتی داما ایتمش
اولورلر ، بوعلمکت ایچون بویله هرج و مرج
دورلرنده حکومت وحاکمک ایتمک قادر کوچ
برایش تصور اولونماز ، عصرلرک ، هله صوک
سنه لک سییاتی تمیزلمک شویله دورسون ،
اونلرک بار مسئولیتی آلتنده ناحق بره ازلک ،
قالق بیله ماحوظلرله اولیله انصافلر کوردک که
سنه لجه بول بول پاره ایچنده بوزدکری حالده
مکتب نامنه پای تختمزده بیله برینا ، بره مؤسسه
وجوده کتیره من اسلافزدن هیچ بر حساب
مسورمه دقلری حالده اوج آی بیله مسورمه من
مدت نظارتمزده مارقده نه ایش کوردیکیزی
بیلمه دن مواخذمه به قادر واردیلر .. دستی به
قیرانله صوفی کتیرن بر اولسه ، اوکاده راضی بز .
فقط او بری بریکسه ترجیح ایلدیک ایچون
دلخون اولبورز . بر محیطده قدرناشناسلق یو
درجه بی بولورسه ، اقتدارک ، استحقاقک هیچ
حکمی قالمازسه البته لیاقتنزلک فرماقرما اولور .
فی الواقع اعلان مشروطیتدن بری جهالت بر
عنوان ، بربرات ، برات تمیز اولدی ، طلعتک ،
قارا کالک ، حاسلی اک نافذ الکلم صنادید اتحادک
جهتیجه اک برنجی امتیازلری ، دولایسیله ده
محیطمزده اشتهارلری هیچ بر حوصله به صیغمايان
اوقوبو ، اوصاکب جهلگری ایدی .

آسیاب دوق برخرده اولسه دوندیرد

بویله ایکن بالفرض طلعت کبی هیچ اندر هیچ
بردال طابان وزیر اعظم صفتیله سنه لجه بودولتک
مقدراتی ایله طوب ، طویاج اویتار کبی اویتادی ،
بویله رذائل تاریخمک بعض دورلرنده کورو .
لوردی ، آشچیدن ، اوجاچیدن ، بالطه جیدن
پاشالریز ، وزیرلریمظهور ایستدیلر ، فقط اوزمانلر
غرب ایله آراشده حان حان برسد چین واردی ،
پوسوه انتخابلرک اودرجه مضرکی کورولزدی ،
لکن بو عصر ایچینده عین خطایی ، عین جنق
ارتکاب ایدن برقوم ایشته (سهر) معاهده
صلحیه سنی امضالامقه مجبور اولورده یته نیجه
اضمحلالدن یانه سنی قورتاراماز . حالا عقمزی
باشمزده دوشیرمه دیکمز ، حالا لیاقتله فقدان لیاقتی
تمیز ایده مه دیکمز ایچون بو آبی سوزلرله محیطمزی
انتباهه برکره داما دعوت ایتمک مجبوریتنده
بولونبورز .

پیام ایام

قوای ملیه نکلده الک برنجی خاصیتی نهدر ؟
آستی دکلې ؟ بواندیشه ایله (اصل) که الفته ده
برمد قویتی اقتضا اتمزی ؟ بو تفسیر دوزخ
دکله اوکلینی او صورتله تحریفه هیچ بر معنای
مقول بوق، مگر ظیظولونق، جاهلانه مجردک،
سرسریانه بدعت که یقوب کی سنه لردن بری
طایفه یقوب بر ایله دیکم بر کبیج آرقاداشی هیچ
بر زمان بویله زلت و ذلتله اتهام ایده م . . .
شمدی دیه جکسکز که بو ایام، بو ایاماز،
بو آفاجان کینجلر (اصل) که الفته کلنجه به قادیار
نه لر آصا دیلر ، نیجه کلر که جاننه او قومادیلر ،
فقط شاعرکه

نهدر دایسه که، چکیلوسک، ساهی نصیبه عشق،
شکایت شر چکمز بلالرمندد

دیله کی لسانی بیقانلر، کلر لوی آصانلرینه
نه ایسه چکیلور ، یا عملکتی یا قانلره، خلق کسنلره
نه دبر سکز ؟

نصولی مسحوم (لیل و جنون) که مقدمه سنده :
سالی ، مدد ایته که دودمنم
دییه باشلادینی نامه نظلمه :
چون قلادی قلادی فصاحت
ارباب فصاحت ایتره راحت

دیر ،
اول نه ایله نه اولدی بیلم
لکن بزده آرتق فصاحت قلادی، فصاحت
نامه لسانزده نه قاعده ، نه اصول و ارایه سیکی
لساک قربان بدعت اولدی ، کیندی
یقوب قدری که اخلاق اولدنی کی ادبا ،
قلاده نزه بر کینجدر . (اصل) کلستی (آسل)
شکلنده مد ایله یازمه باشلادی . الفته کی بو
مدله نه اصلی وار ، نه آصداری ، صجیا ساتق نه در ؟
اومارده ، کشف حقائقدن بلای رعم ایله

هر لراما بو حقیقت بکا شوپه مکشوف اولدی :
یقوب قدری برمد قدر قوای ملیه طرفدارانیه
قطار معنی دکل ، صمصمی طرفدارانیه مشهر در .

سایه ایام

الجهندی ، محضایی پرستگار مالی کودکی
ایمانی مظهر توجه لاری . بزرگ بردوانی صاحبی
ایدی ، بالکنز نور کجه دکل ، عریجه و عجباده
شمس سوریدی ، آوت ، قدماپسند ایدی ،
اکرملری ، هله حانداری هیج سومهدی ،
لکن نامی بی پاک تقدیر ایدری ، برکزه بندلی :

حق پرستم و عرض خلاص ایدیکم دیکم دیکم
پر نفس تومیسندن آریلار ، اله پر

بیتق ایشیدیمه « فله دره » تحسین اعصابیکازینی
صرف ایتدی . ایفته بوسه دستنی بازان زاده
میرالای عزیزت پاک ایدی که فواد بکک پدری ایدی :
عربلی : « الواد صن ایبه » دیرلی ، امیز که یکی
مطبوعات مدیرینز پدرینک اخلاقی حسنه سنه سنوارت
اولهدن . کال پاک مرحوم نعل نجیبه :

اولادیم که سینه وارث ایدر سیومه
کونقی سرورقه خام ایدن میبودم

دیر . فواد بکده سیرت پدره سلوک ایدرک
بوشکل وظیفه سنی امر اراده ایفا ایلمسه خدمت
جدیده سنده موثق اولور . چرتکه نامدیردنلی
الد که کوچوک افرادیته قادر نوون مطبوعاتیزک
الد زاده محتاج اولدنی حریتدور . بنه حریتدور ،
دایما حریتدور .

بابلی زاده فواد بکک مطبوعات مدیرکننه
تعیینی بکا عاب حیاتی خاطر لاندی : شمدی بگری
بش سنه اولدی . . بر کجه رمضانده صلحای
ایشراقدن برینک اولده طریقلاندی ، دره دن ،
تهدلی بیعت ایدیوردی . . ساخته دل بالناسیه :

خسکه شمن آکلاناق خصمه سندر

معرضی صادر اولدی ، حضار کرامدن بری :
سبح خصمه کمال عقلا مسلکدور
عزنا ، سنه شمار ایله یوخان حسنی

دیبه مقابله ایتدی . بو مشاعرده اوذات ایله
آراضده اوزون بر مناقبته بادی اولدی ، بر
ذات که حقیقه مستقی بر فطرت ایدی . شاعر ،
فاصل ، عالم ایدی ، فقط نوون بو حضرتک
فوقنده بر فضیله مالک ایدی ، عالی جناب ایدی .
لساق عظمت حیاله :

نه بر اهل تقویه ایدم تعبد
نه بر اهل دنیا وار اقسام

دیردی . و حقیقه ده اولدی ایدی ، والیرک سمته
بیله اوغرا اماردی ، هیچ بر کیمسه به تکابو
ایزدی ، منکوب ، منفی گوشه مراننده کال
عظله باشاردی ، حتی مجلسه هر یکانه بی قبول

پیام ایام

بینه انسان اولورکه هم بیلیم ، هم بیلهدیگی

بیلیم ، ایشته :

جهل اول مرتبیس سهل اولار

آخماق اولنده بتری وارکه ، پاکر بیلهدیگی

بیلهدیگی ، قلاقی ، کندنی هرکده ای بیلیر ،

قیاس ایله مکنده .

تلاطمون کهغیز اولمه بز دیوانلر کوردک

عیطلمیزی بر باد ایله ده اله زیاده بوعلندور ،

بو جهل مکنده . سیاستیز ، ادیبانیز ،

اجتماعیانیز ، اقتصادیانیز هپ بونقصانیز لیز باییدور .

خصوصیانه کویوشمکنده فورقوردور . بولسه

مدعا منعی اثبات ایچوره کاه کولونج ، کاه نکالکنیز ،

فقط بوتوره پارلاق نه برحائلر سرد ایله جکنیز ،

مع مایه عارف اولانلر آکلارلر : سمدیتهک روح

کریزندنه هغو دیلوز :

برک دوختان سبز دو نظر هوشیار

هرورق دقتیست ، صرفت کردگار

حکمت فراسنی بو کوچوککنیزه تطبیقاً بوتوره

افسانز ، آغاریز ، حرکاتزده بومعرفت بیمنامز

هر لفظه بر نونه مرض ایله دیبه جکنیز .

حیوت اشدی صوحوم که حقیقه بر ورده قلندور
مشرب ، ایدی ، دور جیلده یله حریت فکره سنی
صافلاماز افشا ایردی ، اوله اولدنی ایچورده
اوقدرت علیه سته رغماً کیتبخانه لر منتقلسکی کپی
هراتی بر ماموریتله افشای وقت ایلردی .

کچن کورناچینده بوقایمش حیوت ، بوردیگی
عزیمه بر اثر ظن ایله یوب قرانی چویشلر

دیبه اشرفله شمننا تکرم ایندیگی او ایدی .
حاصلی ، یچاره حیوت که دور دلرای بشروطینده
بیله عضاینه او مشرب احراوانه بوزدن محبس
ومغای بولادی : جهل صوب تک تمیدی کینایت
اجز ، بزده جهل مکعب وار ، دیرمش ا دیگ
دردیغزی حقیقته کشف ایلمش ! الساق بیلیمز ،
چاهلدر ، یاس بوقی ، دنیاک بولورک بر آکرتی
اوله دور ، قروق قدیمه ک قوجه بر فلسوفی بیله
بوتون عمری علم و عرفانه و قضا ایندک کسوکره :
آخماق برشی او کوره بیلیم ، اوله برشی بیلیم .
دیگندور ، دیه معیندی ؟ مرکه دیله کی :

جهت انعام العقول عقال
رطابه سنی العالین نلال

اوله اوله بر جهل بسیط اصلا بر موب دکلدر ، فقط

پیام ایام

اوجاغلار ابریل اوقاقی * منسوبلردن هانکی
برینک اولورسه اولسون جان جاندر ، جانی
عزیزدر ، فقط مخالفلر ککنه ککنجه اوپاطلیجاندر .
تا ابتدای انقلابدن بری اومعروف قهرمانلریز
بو قارا طوپراقده آزجانلری یاقدیلر ؟
معاری نه لازم ایغک اعلام ؟

هله برسنه دن بری قوای ملیه بهادرلرینه آناتلو-
لیده دوکمه دکاری قانی قالدی ؟ (آنقره) نیک
جریده رسیمه سنده اوقودق : دهاا کچن کون
قونیه ده اهیاندن خواجه زین المابین افندینک
برادری شیخ زاده رفت افندی به وارنجه به قادر
اوتوزسکن مصری کایشی کوزل دار آغاجنه اونلر
چکیورمه دیلری ؟ کم بیلر ؟ دهاا نیجه بیچاره لری ده
ال آلتندن قلیجندن کچر یور دیلر . عیطمز که بر
سنه دن بری آناتولینیک محضا قوای ملیه یوزندن
یاری یاری به استیلا به اوغرادینی ، خلقجه ، ثروجه
قیرلینی ، پریشان اولدینی بر نظر بیقیدی ایل
کوردی . بوسوک اعتسافلردن اصلا تا اثر اولاز .
بالمکس بوتون تأثر لرینی ، ماتلرینی ، کوزیا شلرینی
حکومت سابقه نیک دورظلمنده علی الاصول محکوم
ایدیلرک صلب اولونان بر قاج جانی ایچون سانلار ،
فی الواقع مثلا او زوالی درآمندی رضایه قیابیر میدی ؟
آدایمیز نه یا عمشدی ؟ مخالف هد ایتدیکی بر کویک
اهالیسی جامعہ دولدیره رق یاقشدی ، دکلی ؟
یککی ، چرکس ادمم ، دمیرجی افه ، ایسز رجب ،
آنقره نامه بو کون قونیه ده اجرائه حکومت
و عدالت ایدن بو قهرمانلر هب کچن دکاری برلرده
بو یله یا عادیلری و حالاده یا بیورلری ؟ بوجلادتلر
مجازاته دکل ، مکافانه لاقدر .

بو یله قانلری آقینه آقینه درکه او قهرمانلر
بوموفیتلره دسترس اولدیلر . بوملکی ، بوماتی
قورنازدیلر ، بومک و ماتی که مخالفلر ، اوت ،
مخالفلر بودر که لره دوشور دیلردی ، اونلر قورتا .
ریورلر . حرب عمومیدن بزمفلوب جیمقادق ،
بو بوک بر ضرر کورمه دک . متار که نامه من هنریمیزی
اشبات ایتمز . بالآخره مخالفتدر که بر مسکنت
و مطاوعت سیاستیله بزی بوالیم وضعیته دوشوردی ،
مماهدة صلحیه منری بو یله آغیرلاشد بردی . .
بوملکته هر خیرک فاعلی اتحاد و ترقی ، هر
شیرک باعنی ده مخالفتدر . . بو حقیقی بو کون
تسلیم ایتمه یئلر یارین ایدرلر ، حرب عمومی به اشتراک
ایله او حزب معظمه بزه نه بو بوک خدمت
ایتدیکنی انکار ایلدیلر متار که دن صوکره
تشکیلات ملیه بی احداث ایدرک آناتولوی بی ناصل
احیا ایلدیکنی یافینده آکلانجه حقیقی تسلیمه
مجبور اولورلر ، آرتق آزاده بو فرق اولدندن
صوکره او مبارکلرک جانلری جان ، مخالفلرک
ایسه نه دن بالفرض یا طلیجان اولماسین ؟

پیام ایام

کجایند حریت وائتلافک مرکز محمودیستجه
شاد ، ناشاد ، هر حالده نابوسم بر تبدیل ،
انقلابی بر تبدیل وقوعه کلدی ، بوساقه ایله ده
او فرقه جان جان ایکی به آیردی ، بز او انقلابه
اولدینی کی بو افتراقده معارضه مرکز محمودی
اولی ویا اولماق اودرجه حائر اهمیت بردھوی
اولاماز ، چونکه شخصیدر ، فقط بویله شخصی
اندیشه لرله فرقه بی فرقه به اوغراتق بر خطای
عظیمدر . اومارز که حریت وائتلافک هلی الاطلاق
بوتون ارکانی بو حقیقی آکلادیلر ، خصوصیه
بو صوره لده اختلافات شخصیه بی بر طرفه بر افه رق
متحداً حرکت ایتمکده کی لزومی عیاناً کوردیلر .
سنه لردن بری حزب مشومه قارشی مجادله
وجماهدده قصور ایتمه بن بوقرقة قدیمه تک بر چوق
نقیصه لری اولایلیر ، ایجاب ایتمکده سوبله دیکمز
وجه ایله واردده ، فقط برضیق انکار اولو .
نماز که اوده بالخاصه سیاست خارجه ده اتحاد
ترقیه ضد اوله رق طرفینی بولدر . بر یول که
کامل پاشا سر حوم ایله باشلادی ، داماد فرید
پاشا ایله دوام ایله کده در .

هنوز بوگون تحقیق ایتمه دیسه یاقینده بوسبوگون
ایدر . بو دولته نجاتی ایچون آتجاق بو طریق
واددی . بولنک طاللی اولایدی ده معروضیتک
ابتدالزده اوسونه سیجه ، باطاسیجه اوجاغه بدل
بوقرقة باغلامش اولسه بدی ، حریت وائتلاف
کله لرینک افاده ایله دیک دستور سلاتی نظر یاندن
تطبیقاته کچیره بیله بدی بوتون او سلسله مصائبه
اوغرامازدی ، بو در کله ده دوشمزدی .
مع مافیله بر انسان کی بوقرقة ده حیاطتک صوک
دینه قادر فکری ، مسلکتی هر چه باد اباد
مدافعه ایتمک ، اوله بر امید ایله چالشمق
مجبور بنده در . حریت وائتلاف اتحاد و ترقیتک
سلسله مخربانه سنه قارشی بوگون بر لطفه سیاست
مصلحانه سنی اقامه ایتمکله هر زمان اولدیندن
زیاده مکندر .

بو بو یوک بر یوک آلتندن قالمق ایچون اوله
برکتله سیاستک بوتون حضور لری بکوجود
اوله رق حرکت ایتمدیلر . بویله یایاماز لرسه
داغلق ، انحلال ایتمک کی تهلیکه لردن صرف نظر
فرد فرد تاریخک بیله دشمنانه اوغرارنر .
هر ایکی طرفه ده حرمت ومودتمزدن زیاده
مخالفتک شرفی ایچوندر که بو حقیقتلری سوبله بورزه
ایسترال کوش قبول چانه ، ایستر حدتایت
وظیفه صرده دکل .

(پیام : نومرو ۵۸۴ - پدیحی سنه)

کَش شَرطَلری

داخل اولدینی حالده

ر آلی آیلنی ۴۵۰ اوج آیلنی ۲۴۰ خروشه
۱ ۶۰۰ ۳۰۰

ل : اسماعیل آسف

استانبول - پیام صباح

ن ۱۰۰ پاره

لهستانده وضعیت

وارشوه ۱۳ نوز (نه.م.ر) — [دونکی
له تبلیغ رسمیستک مابعدی] — لهلر (مولوویچه) نی
اشغال ایشلر و رجعت ایتکده بولنان بولشه و بیک
مفرزه لرینه قارشى تعرضلرینه دوام ایشلردر .
له قطنانی (منسیق) جوارنده کی سپرله واصل
اولمشدر. تحکیم ایدلش اولان مذکور، موضعه لدره
فوق العاده شدتلی مصادمه و قوه بولمقددر .

(بریت) منطقه سنده لهلر ، بولشه و بیکارک
(بنتیج) کوپری باشنه قارشى اجرا ایلدکاری
شدتلی تعرضلری طرد ایشلردر. طاغیر فرقه سنه
منسوب کولکلیله تقویه ایدلش اولان (یالاشا .
ویج) ک فوماندا سنده کی هسکرلر دشمنله کری
خطلری احاطه ایدوب (۵۸) نیجی فرقه ارکان
حریه سنک بولندینی (وراج) موقعی
اشغال ایشلردر . بولشه و بیکار شدتلی بر

پیام ایام

ناجی مرحومک غریب برحالی واردی : اوده
قالاً صوک درجه محجوبیتی ، محوی ، قلباً بینه
اونسینده غروری ، عظمتی ایدی ؛ متلا کیشی
کوزل فخریه لرندن بری شو بیت مسور ایدی :
آه برده اولسه منقاد ارادم کاشات ،
هر ذبیق عالم عرفانه الحاق ایلرم

هر حالده بیچاره معلم زهدی باشلرک ، منیب
باشلرک برینه معارف ناظری اولسه ایدی ، البته
هیچ بر ایش کوره سردی . چونکه اصول
اداره جده ، فعالیتجه ده اولردن آشاغی ایدی .
علی الخصوص اسیر باده اولدینی ایچون افکار
واغاننده آزاده دکلمدی :

اسیر باده اولش رنیز آزاده در سوزده

دیهه اعتراف قصورده ایلردی ، نه ایسه ، ناجی
غنوده خاک غفران اولسون ، کاشات ده بر طرفه
دورسون . حرب عمومیدن قور تولدینمز زمان
برجریده تک ریاست نحر بره سنه کینه ک برنجی
اندیشه م بر آن اول سیاسی احتراملردن نزه ایدرک
نظیف کی ، خالد شیا کی ، جناب کی ، فلیسوف
کی اسنادلرک رفاقت قلبیه لرینه مظهر اولتی ،
اوسایده حزب مشومک اورنکار رنک خطالریله
سیاستمه اتیاضاً افلاسه یوز طوتان ادیب آیری
اولسون قورنارمه چالیشه بیلمک ایدی ، افسوس ،
بو عزیزه دائماً بر مانع جیقیدی ، اساساً نسخه
ادیه منواملی استحصالی ایچون تأسیس اولونمشدی ،
اوکاده فلک یار اولادی ، شمد بیک ارلادی ، استیبال
مجهولدر ، سوکره زوالی نظیفه باشنه او هیچ
بکلمه دیکمز بلا کلمدی . مع مانیه دیککاری کی
اقدام و عمل کرک ادیب حیاته

بزینه اسلافدن آلدینمز اوشکات آمالی سوند بره دن
اخلافة ایصال ایچون چالیشه جنز ، قریباً اولفک زده
آرقد ایشلر ده آراضده که رنکاره قه برالین

مذسوب کو کلیلرله تقویه ابدانش اولان (بالاشا. وبع) ک قومانداننده کی عسکرله دشمنله کری خطلری احاطه ایدوب (۵۸) نیجی فرقه ارکان حربیه سنک بولندی (وراچ) موقتی اشغال ایشلردر . بولشه ویکار شدنل بر

پیام ایام

ناجی صحریمک غریب برحالی واردی : اوده
قالاً سوک درجه محبوبیتی ، محوی ، قلماً بنه
اونسینده غروری ، عظمتی ایدی ؛ مثلاً کلشی
کوزل فخریه لرندن بری شو بیت مسورایدی :
آه برد اولسه متقاد ارادهم کاشاک ،
هر ذعیق عالم عرفانه الحاق ایلم
هر حالده بیچاره معلم زهدی باشالرک ، منیب
باشالرک برینه معارف ناظری اولسه ایدی ، البته
هیچ برایش کورمه مندی . چونکه اصول
اداره جهده ، فعالیتجهده اولردن آشاغی ایدی .
علی الخصوص اسیر یاده اولدنی ایچون افکار
واقفاننده آزاده دکلمدی :

اسیر یاده اولش زلدیز آزاده در سوزده
دیهه اعتراف قصورده ایلدی ، نه ایسه ، ناجی
شوند خاک شفران اولسون ، کاشاکده برطرفه
دورسون . حرب عمومیدن قورقولدینغز زمان
برجریده تک ریاست نحر برهسته کیمجه اک برنجی
اندیشه م برآن اول سیاسی احتراصلردن تیزه ایدرک
نظیف کی ، خالدضیا کی ، جناب کی ، فیلسوف
کی اسنادلرک رفاقت قلبیه لرسته مظهر اولاق ،
اوسایده حزب مشومک اورنکا رنک خطالریله
سیاستیمزه اتیاهما افلاسه یوز طونان ادبیاعزی
اولسون قورتارمنه چالیشه بیلمله ایدی ، افسوس ،
بوعزیمزه دایما بر مانم چیقیدی ، اساساً نسخه
ادبیه منواملی استحصال ایچون تأسیس اولوشدی ،
اوکاده فلک پاراولادی ، شمدیلک ارالدی ، استقبال
یجهولدر ، سوکره زوالی نظیفه باشته او هیچ
بکله ، دیکمز بلا کلمدی . مع مانیه دیکاری کی
اقدام وتحمل کرک ادیاب حیاته

بزینده اسلافدن آلدینغز او شکاکت آمالی سوند برمه دن
اخلافة ایصال ایچون چالیشه جنغز ، قریباً اولکلر زده
آرقداشلریمزیده آراضده کورمکله قیرالمین
اولورزه شمدی جناب کی براستاد ادبیه اتیالا
بذل جهده ایدرکمز ، زمان زمان غرته مندرت
بووک صحیفه چیقدیجه

ملک ایچدم اولده تماشای زمان زمان
هندیمزده امثال اولمایان ادبیات شرقیه منری ،
تاریخیمزی ، فلسفه منری خارج وداخلک بیگانه لرسته
طامتح ایچون چالیشه جنغز . بوکون دورشد بلریاه
تورکلرک هیچ بر منری ، فضیلتی قلمادی ، چونکه
دوشنک دوستی اولماز . فقط اورویا تورکارله
تماسه کلدیکه ، عثمانیلری یاقیندن طانیدیجه اورویله
لیلردن بزه دائر اثرلر یازانلر و ادبیاعزده ،
حکمیاعزده بووک فیض کورنلر اولدی . بو حقیقتی
بز اغیاردن زیاده یاره ، بکی نسلیمزه آکلانق
ایستزکه ایشته مشکل ، فقط مشکور بر خدمت !

تذکره

یارشکی نسیغنه مندرت بووک صحیفه در .
جناب شهاب الدین بک استادیمزک بدیع بر مقاله لرله
محمدطالب وعلی رضا بکارک « اوقون اوچنچی » صر
مجریده عثمانی رجالی « عنوانی اثر نفیس لرلی
وعلی کال بکک « نم الجلیس » مصباحیه لرلی
محتویدر . نفائس فکریه مفتون لریمجه حرز جان
اولاییلر .

پیام ایام

ناجی مرحومك اويڭ غريب غريب تفاخر لری
واردر كه لفظاً لطيف اولمقله برابر معنا هادنا
كولونچدر :

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 25.630

اوشاعرم كه عروج سماي الهامه
تغزل صابيلان اهتلازمنددر .

قوجه مسعود خرابانی بهضاً داهازياده جوشار:
بلنكه بسط ايتمش اولوردك سايه اندیشه می (؟)
نوردن بر نته چكسهك آسماك فوقسه
نهایت هقل سلیمه ملام كله ديكي همچون حوزه
ادبیاتهده كورهه بن بو مضحكه لری یازدیننه
بوپورلنه رك دركه:

هامه دن افهامه نقل ایتدیكه سوز سینه بی
خاق ، ناجی ، آشنای فیض خلاق ایلرم
ایشته بو مقعلی احتوا ایدن غزل باشدن باشه
نقصیه رحمت او قوتور بر فخر بهدر :

مهر فیاض هدام عالم اندیشه نك
كاه شرفندن، كهی غربتدن اشراق ایلرم
تدحك غلو درجه سنه واران بو طرزینی قدماده
بیله نادراً كوروروز، بنه بوغزلك بریتی شوبه دره
آه ، بردم اولسه منقاد ارادهم كائنات
هرجهانی عالم عرفانه الخاق ایلرم

بنده دیرم كه كاشاندن واز كیدم . شو كو جوجك
محیط ادبیز بر لحظه کیفه رام اولسه كتبخانه لیمزده
كونله ن ، قورتلانان اویبكلرجه مؤافات علمیه
وادیه بی او كاندیق وتمیق ایتدیریرم ، بو طالعمر
ملتك بویه اخلاق برجهان آباق آلتنه آلتان
ماضی عرفانی بونسیاندن ، بو اهلدن قورناریرم .
بزده ابتدای مشروطیتدن بری بر چوقی تورك
وتوران شاعر لری ، عالمی بتشدیلر ، فقط
شو عرض ایتدیكمز نقطه نظر دن فضل و كمال
حقیقینه جدا مفتون اولدینمز بر طاهر المولوی
داها یتشمه دی ، چونكه اویڭ افاضلی یتشدیرمه .
بیلن قیمت جهان یتشدینه پایان كورمه دیکمز او
مجهول ، اومنی آمار اسلافك اوزون اوزادی
تبدیركه اوده آتقله ، طوتقله دكل ، درین ،
دائمی برسی ایلله اله ابدیلیر :

بقدر الكدتكنتسب المعالی
ومن طلب العلی سهر القالی
ومن طلب العلی من دون كد
اضاع العمر فی طلب المحال

پیام ایام

بوستونلرده بيله عرض ايله دك : ساحة
سياسيا نژده سجالر مختلفدر، حتی رنگارنگلر :

تلك دشمارك كې هر دكتهك جېراني
وچه باقېنك شرحېرتهكده بو ذيك وئكي وار

ممتاز سجالري ، مستثنى سجالري ، بوتون او
قطبيلري ، اولولري كوردك ، فقط مهيج سجالري
هنوز كشف ايدمه كدي ، شمدي اولرده ولو
برر قوبروقلي ييلدېز كې ، اوزاقدن اوزافه
اولسون ، نظاهره باشلادي . مثلاً بكانه فيلسوفن
نهمهيج برسما ايمش ، نعيمته «پديكي كې :

فيلسوف دقيقه چاكه
عقل برحمت التميدر..

تام آصيقايه كيدرك افكار عموميه بي اهمزه
چو برماك وارنستان حدوديني (ولسون) .
دېله ديكمن كې جيزد برماك زماني بولدي . سياسيا
ته ده ، روحياته ده بو درجه آشنالقي انسانه جبر
ويرر .

لكن اشيرا اولرلرني كولكده بر اقان ديكر
برمهيج سياسي داها بليردى كه اوده لعاني فكري
بكدر :

ماچدك بر آوج كهر سياه
اولدى بو كرامت بي نياه

بو-جاي مهابت انكيزده قفمه ادرا كندن طاشان
درر وكهر افكار دن بر ديزي اورنايه فيرلاتيو بردي ،
زمين باشقا برزمين ، برزمين اتفاق ، برزمين
مسالت اولدى . - استانبول آناطولى ايله ،
آناطولى قافاس ايله برله شدى ، اورناده هيچ
بر حائل قالمادي ، ارمنستان ، كورجستان ، بوتون
اومانلر بر طرف ايدلدى ..

مصلح بولونمايه شواقائل ميا ته ده
ييلدزميسك نلر اولاجقدور زمانه ده ؟

في الواقع بو اقليمده بر لعاني فكري اولماسه يدي ،
نلر اولوردى ؟ مع مانيه باشده اك بو وكلر ييز
اولدقلى حالده بمض قدرنا شناسلر ييز بو سجاى
مهيب ومهيجمرك بو خدمت خارق العاده لرني
تقدير ايله مدير ، حتى آناطولى به كيدن او هيت
صخصيه التحاقني بيله اوله مدير ، فقط تاريخ
اونوتورى كه بو فكر قباض غرامك موجودى
كيم اولدى ؟

اي داهيه ، سن شديلك اول ، صابر ذلت
هيكل ديكچك صوكره سنك نامه مات

پیام ایام

آوت ، هب او دعوی :

ناسل بر نازه مارهله امکیر آلام ؟

، تلانا (سولی پروم) ده (هانر یوده رهنیه) به
قادر او جهان ذکر شاعر لک (صونه) لوی
وارکن آرتق شوخایدنه غزلار بزه کم التفات
ایدر ؟ های های ، و تیله بزده بو هواده ایله ،
یکن نسلک بو ایستاسنی منذور کوروروز . فقط
سنه لوجه (پارس) ده ، (لوندره) ده یا شادتن
صوکره :

مسارم وطنک بر خرابه زارنده

دیبرک ننه بو طوبرانلره دوشونجه بوسوعلی
خرابلر کولکزه ، کوز بزه او مغموره لرده
داها جاذبه لی کورونمک باشلادی ، ناجینه دجه
وادینده سوکله دیک سزین بر نشیده نخرسره
شوعصری بی بر زمان چوقی دوشوندر بر مشدی .
طونه لاشدک کوزنده کیندیکه

(وارنه) چو چوقی دجه لی مشتاقانه تماشای

ایتدیکه طونه لی خاطر ایور و بینه خجسته برفرنگ
شاعری دبرک . " بنم قدم کوجو کدر ، فقط
بن تدجمله ایچرم .."

(صونه) لره نسبت اولونجه غزلار بزه

اولدور . آه ، ممکنیدر که حقیق و صمیمی بر
فرزند شرفده خوش آینه بر غزلک او یاندیردین
احتماسلری او اقیار سانجه لوی پیدا اید بیلین ؟
فی الحقیقه فنا ، عقلاً ادبیات ایچوه کوزله ایچوه
وطن اولان لازم کلیر . فقط بوزوم ده تسبی کلیدور ؟

روحزده منطقه ، معرفتک حکم ایتمک المزدق کلیر ؟

دیباچه سنده

زهی بجموعه محبوب وزیا
لخا حفظ ایله به ناساز لندن

بیت غربانی کورده بکمز بر بجموعه ده دوق شهریشک
شو غزانه تصادف ایله ده :

ایدم شراب لعلی ، مستانیم ، مستانیم
اولدم اسیر کاکله ؛ دیوانیم ، دیوانیم
بن عشق ایله جوش ایلدم ؟ ادراکی نام و شر ایلدم
دنیا ایله ایورش ایلدم ؟ میخانیم ، میخانیم
دودماز بو بزم ایچره کیدور ؟ قلماز وجود من اثر
دست فکاده دور ایدر ؟ بیخانیم ، بیخانیم
ای دلبر عالی جناب ؛ آهمن ایله اجتناب
دوران بی قبلی خراب ، دیوانیم ، دیوانیم
یوق الفم نادان ایله ؛ عارفدن ایتم هم کله
بن شهری زاده بیله ؛ بیخانیم ، بیخانیم

نه اولورسه اولسور ، الاف الافه ، آفالر

طورونلرد . یا شارلر **Les morts qui parlent**
قلمزه صوقار شهادتیه ، نسلمز ، هر قز بوزولما دیسه
روحزده ماشی " ممنوعانزه بو انجمنده ضبط
ایده بیلیمک قایلیدور ؟

هم ده نایچون بوک اولدین ایستبوروز .
بز (صونه) دیه آتیمق مخلوط ، مشکوک بر
متاع میدانه قویا بیلیرز ، فقط ساده اولسه ده
صاف ، صمیمی برفرنگ یازا بیلیرز :

ای چشم یار ، وائف واز کام ایسه ک
قل ، فن سحری سر بیلد شلم . هم زمان اول
مست ایله برنگه ایله ، جوری کنی ، بی
هم سنده مست نشو ذوق نسانم اول

پیام ایام

جناب شهاب الدین بك استاد عزیزك پیام مباحزه
باشقه برانشرح ورن دونكی. قاله لری بی جوق
دوشوندردی، اول او استاد ادبک، ولو بک محق
بردهوای ادبی اولسون، او طرز مذاقہ سنه،
بدیع و بیاتک شمعی به قادر لسانزده نادرآ
اگر دیکمز او لطیف، علی الخصوص او طیبی
جلوه لرینه مقتون اولماق ممکن دکلدی، اونه ساده،
لکن نه نوادا تشبیر، نه مونس استاره لر ایدی،
غرب و شرقک بک خوش، بک آهنگدار بر
امتزاجیدرکه پواجازی وجوده کتیر یوردی،
فقط جنابک کنج لر عزدن شکلتلری نه درجه به
قادر محذد؟ بودهوای بزده بر نیده تشریح
ایتمک ایسترز: کنجک مر اقلیمده بردر، قیسه
بر افاده الله فی اماندر، بویاش هر جماعتدور،
ظواهره آلدانایکیز، اختیارلری بکه نزه هیچ صایار.

آردی بزمله چونکه اسلاف
وارسین، بزده آیزرسین، اختلاف

آنجاق تربیه و تهذیبدرکه شبابک بوغورورنی
تعديل، بو تصورنی اصلاح، بو تهیجنی تسکین ایلمر،
بو بده مهنده شدکجه، تراشیده له شدکجه کنج لر
آکلار لکه حق تقدی تسلیم ایتمک، سلفه حرمت
اللهک بر فضیلتدور.

ایشته مع الاسف بز شبانزده بالخاصه مشر و طیبندن
بری بو تهذیب، بو تربیه بی ویرمه دک، بالعکس...
فی الواقع اسلاف ادبیزک، بالفرض توفیق فکرت،
جناب نسلنک نه منجی واردی؟ نایک کال، شناسی
ادبیاتی، لسانی آرزمان ایچنده شو اوردیکمز
طرز غریبه صوفق دکلی ایدی؟ آه، حزب
معروفک ناراشیده برعضوی ظهور ایله دی،
لسانه، ادبیاتده استعدادی صوفدی. او
طرز بیاتزی طرفه اعلان ایله دی، عرب
و عجمه قارشی بر توران ایجاد ابتدی، کنج لر
باقدی لکه یاره، نفوذ، اقبال، طوب، توفک
هب بو طرفده دور، او بر طرفده قیریق بر قلمدن،
تهسکه دن، ادباردن ماعدا بر معرفت یوق، او بده
اولونجه، طبیی هب بردن جورا دیبه قوتدن
یا نا کچدی لر، سوق طبیع لرینه ایتها نسل متقدی
حتی اسلاف مکملًا طاشلادیلر.

نتیجه نه اولدی؟ ادبیاتزده، لسانزده
قورقوج بر انقراض دکلی؟ ذریت قدیمه تک بز
بقیه السیوق حالاً میدانده اولماسه بدق، هر
حقیقتسز لکه رغماً حالاً بو بده جالا قام چایشما.
سه بدق نسل آتی تورکجه دیبه هر حالده باشقه بر
لسان عجیبه تصرف ایدردی. نه صرفن، نه
نحوین، نه قواعد ادبیه من قالیردی. خطا لرین
صواب، صواب لرین خطا اولوردی، او استعداد
اسافل بر مدت داها دوام ایده دی، بو
سمای متفسخده او کوک آلب بیلد بزنی بر زمان
داها پارلا بیدی، بو نتیجه یحقق ایدی، شمعی
نه ایسه، بز فلک زده لر هر تورلو مهاجره لر
کوکس کره رک بو شبابه آکلانق که بو ملنک
بر ماضی ادبی، بو لسانک بر ماضی واردر،
اولره حرمت و محبت کوسترمکده هم بر ضرورت،
همده بر نعمتدور. اسلافی تقدیر ایتمه نلر اختلافک
حرمته مستحق اولمازلر، ماضی ایله آتی آراسنده
بو رابطه، بو ملاقه قائلانجه ذاتاً بر هیئت اجتماعیه
یابدان اولماز که اوندل لسان، ادبیات یا شایه بیلسیزه.

گنجلر مژده اضمیاری بنده نصف بر استمداده
 بر لوندیلر ؛ کوزل یازی یازمجه ایچره نه باقوه
 که کور ؟ اول اوده اعتراف ادرم که بالغات
 محتاج هفت برده بم ، زده قالسه که آخره هفت
 ایدم بم .. ایچره یازمی اوقوز بنده بری سبوه
 ایدره بجه بره استمداد بو موضعه دایر برایکی
 سوز ، مفید سوز سولطیه بیلیم ، صانیریم .

کوزل یازی یازمجه ایچره انک برجه شرط
 اوقومقدور ، حق جرمه اوقومقدور ، نه صوصیل
 اوقونانی تمثیل ایدره بیلیمکه ، ایدره بیلیمکه
 انسانه اوقوسونه ، جوره اوقوسونه ، عین
 مجاری تکرار ایدره ایدره اوقوسونه ییلر باس بوقه ،
 اوقودیفنی هضم ایلرسه یازی یازمجه بیلیم ، هضم
 کوزل یازی یازمجه بیلیم ، چونکه دوشونور ،
 دوشونور که ده هر هانگی بر وضوحه دایر اوقوس
 اولسونه ، کزیمه فکله بولور ، استمداد ییلر
 بر لطافت ، بر طبعیلمک بر بره ، حاصلی بوسه بره ،
 بوسه سوز سولطیه ، سولطیه مکرره فوقی ایدره ،

باشقده هیچ بر کیمسه دیکله بالنفس اذعاننده ،
 عرفاننده صیقله یعنی ایچره فوقی ایدره ،
 بوشطلمله اوقومقدوره دها لطیف ، لکن
 دهاده نافع بر مشغله اولماز ،

انسانفک آیری بر ذوق رادد

دیرلر ، ایسته او ذوق بو طرزده اوقومقدور .
 بنده کوزل یازی یازمجه معدودره چونکه
 کوزل ، طوغری دوشونور دها محدودره ، او
 قتلک ، بوجردونک باسلیجه سی اوقوبانلر عمزک ،
 عرصه ایتدیکن وجه مکملره اوقوبانلر عمزک
 فقدا ایدره ، اوقوسونه بیلیم بر ضلوع وار ایدره
 اوده بنز .. عالمیز اوقومازلر ، جاهلدریمز
 اوقومازلر ، یازی یازمجه هیچ اوقومازلر .
 اوقومقدوره بو درجه مراهور قالسه بر جماعتده
 نه بیلدیر ..

گنجلر عمزک بنده اولدیمم ، بو بجه ایل
 برابر یاشم بکیمی ، بکیمی بسنه دها آن
 اولسیدی ، اوله ایتداده انزبایه تحصیلمی
 کوزلر بیلیم بر ، اوقومفی اوکره نیدرم ، چونکه
 بر تحصیلمک هدمتی ایچره اوقودور ، او معرفتی
 ایدرندکده صوکره متعل ، منتظم اوقودورم ،
 ایسته اوزمانه دلدوبکم کچی یازیلر یازادرم .

ایا ، شباب امت ، ملنکزی ، ملیکزی بوکره لئلک
 ایسته بوز ، قالا ، قلا ، اولد بر خدمت جهانه
 آیور بیلیم ، نه باغیر بکزه ، جاهلدریمز ، باضموص
 اولد قوری قوری بوشونورده ، طامناده ،
 باغیره جاهلدره یازی یازمجه بنده ده اهمیت
 دیرم بیلیم ، لکن اوقوبیلیم ، آنارخا بیلیم اوقوبیلیم ،
 او زمانه کور بکزه مراد ایدرسه کز یازلاوه ،
 یک یازلاوه یازیلر یازار بکزه .. ایسته سوال
 واقعه انک صمیمی جوابم ..

پیام ایام

برائسالك معارضلى بولا بولا يالكر بوغىلر
بولورلسه :

كىلر نىلا ان لمد معايه

الله بوغىلر احمى دشمنلى بوتون دوستلر
بىسر ايتىلر .

ذاتاً فرصت دوشدكجه سويلمه ديمى ؟

عداى لهم فضل على ومنة

فلا اذهب الرحمن على لا طابا

هم عثوا عن زلق فاجنيتها

فهم ناسوى فاكسبب الماليا

مع مانيه حدودن عدويه ده فرق واردر ، عدو
اولوركه خصمه شرف وبردبربر : الفضل

ماشومت به الامداد :

تحصيل كاله خيلى مدت

عنت چكرك چابشدم ما

عسود افاض اولدى فضل

شاهد آرانيره ايشته اعدا

فقط بودوكوتيلر اوربى اولسون احراز
ايده صرلر .

خلاصه ، بلكه بو حترلك حقلرى واردر .
اراعتراضلر هب دوغرىدو ، بلكه بزار كناهلى

بيلير وييلز ايشله دك واپشليورز :

دردا وحسرتا كه عنام زدت وقت

دستم نيمى دسك بكيوم عمان دوست

هر لحظه كورمورى وتستينى ايتيورمى يز ؟
دعوى ارشاد ايند اشخاص رهزدر بوتون

دوست ظن ايشكرك طانه دشمندر بوتون

خايده بيم ايشته دك ؟ ايشته شو كوكدن دوشن
قار پارچه لرى كى بورام بورام !..

طيم او باغبان كران دست وياهدو

بن بركل ايشته سم بكا بركستان ويرر

بو حسباله نه ديمى واردي ؟ مثل مشهوردر :
كلب اورور كاروان دور ، اوله ما :

السان اسير دست مشيت دكدر ؟

آدم زبون بجه قدرت دكيدر ؟

بواسارت قلمده بزم آلتمرك يازيسيدو :
غرض تفشيت كرزما باز ماند

كه در هسقى نيمى بيمى بقاى

يوزمه اورمه حاجت بيله بوق ، وادى نهر برده
اوحسابسز قصورلرلكه برى ده يازيلرمدده متصل

اوخايده يتلر بزدن برى فكرلك دورتمسلكه ذ كر
ايتكدر . ايشته دك اوجه بروسه لى طالبك :

چشم الصافي كى كامله ميزان اولماز

كشى نقصانى بلكه كى عرفان اولماز

بيت معمور مندى كل ي . نه چاره :

هچ وادى عجب ديلمه دك سوز

قالشمى كه سويله نيله دك سرز

مبتذل مبتذلدر ، خايده خايده در ، تكرار
تكراردر ، فقط

آخا ، دور سخن اهل حالى آكلامان

جوابه اجه تصدى سؤالى آكلامان

قدماك بو حسته يتلر ، مصره لرى ده نه درجه
بيلدر ، فكر آ ن قانداو بسط ولورسه اولسون ،

سوزدر ، انسانه آز چوق ، حتى بمضاً چوق ،
بك چوق تاثير ايدر :

سوز بر نفس سانج بى وتكدر اما

برهمن سورتكده اون وكتادر

بو بجه بزي بيلدكيز ، درشونديكيز كى يازار ،
كيدرز ، اما يازدقلميز بكنمه يرك بزي طاشلا

يا نلر اولورمش ،

نه فيشتم ، نه سويوم ، نه ايتيم

دوشرى ستك علامتدن احتراز بكا ؟

كونده بر ، ايكي ، حتى اوج مقاله يازق عذابنه
مككوم اولانلرلك سرج لساني قيبندن كوچوك

و بو بوك تفيسه لرى اولابيلير :

جهوله شامى و بربر ، جهان ايله مك اظهار ؟

چيون معارض اولورسك مالى آكلامان ؟

او بجزى اعتراف ايتيم اولورمى ؟
سن براق ، آثارى اربابى تقدير اهل سين

آدمك دعواى عرفان حجت خسر ايتيدر

حكمتيله ازلدن طاماز ، فقط او تقدير باشقا ،
حقدر حسدله طمن وتشذبح بيه باشقادر . مع مانيه

دكيشيرى سوزله حقيقم

بكا طمته لك نه زباني وار ؟

پیام ایام

تورکجه غزته لرده یالکز بری جیقدی که
فرنگکارک تعبییرجه «مطابقاً» وضع اقدام ایتمک
فیلندن اولق اوزر، یونانستان ایله بر ائتلاف
سیاستندن بحث ایله دی، ناسل اولدی؟ بیلنمه دی.
فقط مسئله خاجه قدار عکس ایتدی، بعض
یونان غزته لری، یونان رجاکی کویا بولم بر
تکلیف خای بوتون تورک مطبعای ایلمی سو.
ریورمش کبی ایشی بویوندیلر، حتی بوسيله
ایله عزت نفس لیمز ایچون بر پارچه آغیر
مطالعه لر سله بسط ایتدیله. اوت، اعتراف
ایدرز، بویله بر زمانده اولم بر فکر محالده دم
اورمق قدر پانوانسزاق اولاماز، فقط بوحطانی
کلیشی کوزل بر غزته جی، هر نه ساقه ایله اولورسه
اواسون، ارتکاب ایتمکله بوتون مطبوعاتینچون
معاتب اولسون؟

هیجا افکار همومیه، حزبی نظرامعانه آمادق
بولم عقلارینه کافی آلابیلرک سنه یازان غزته لر
بو حرکتلرینک جزالری چکمیورلری، انظار
عامده دوشمیورلر میدر؟ فضولی دیرکه:

چون قلادی قلادی فصاحت
ادباب فصاحت ایچره وادت

بزده آرتق نه سیاست، نه ادباب سیاست، نه ده
سیاسی محرر ویا غزته قالدی، اولاری افیله و تقیله یه
اویدی رارق بر قاچ مصراع سوبله بیلم شاعر
اولوردی،

این دمکه زشاعری اثر نیست

سلطان سخن تم دیکر نیست

دیگه قدار وار بردی، شمه ی اوکنه کلن بر
غزته چیقاریر، الله برده قام آلابیلرسه محرر،
همده محرر سیاسی اولور، صوکره تورک مطبوعات
نامنه اداره اسانه قالدیشیر. بزده قالدیرسه، دولته
سیاسیات عالیه سنه تعلق ایدن بویله مهم اموره
هیچ اولمازسه یکی اصول غزته جیلریمز
بر آزامسالک نه در! بیلمیدرلر، بیک دوشونل
بر یازمیدرلر. هر موضوع بر اولماز، بعض
موضوعلری موسمیز، مناسبستیز مدار
مقال ایتمک ایشته بومستله ده اولدینی کبی بر علم
صاحبی نتیجه اعتباریله محبوب قیلابیلر. معمایه
بودهوا او محجوبیتله قایاسه ایدی بک حائز اهمیت
دکلدی، بومناظره به دکزدی، فقط آتیه محافظنده
دورستون مخصوصه نقل ایله دیکمز دیدی قودیلره
میدان و بردی که بزیده رنجیده خاطر ایدن، بویله
اهلان اقباره سوق ایلمن بوحال اولدی.

پیام ایام

مادام شوکت طورغررد یاشامک ستون
مخصوصه درج ایله دیکمز مکتوبلری بزی اک
زیاده باشقه بر نقطه نظر دن دوشوندرده .
تکامل ، ترقی ، تمدن ، نه دیرسه کز دیکمز ،
فقط اوروپا ایله تماسه باشلایدن بری بزی
قادیلر عزه ایشته بوتربیه بی ، بوتهدی درکه بر
تورلو ویرمه دیک . بچون ؟ اوله ؟

تقلید ایله اسکی اوتوما
قلبی حقیر طوما

نصیحتنه رغماً خانمیز بر پارچه آلافرانغالاشنجه ،
اوروپا لیری تقلید ایدنجه اصللری اوتومه ،
قلبلری حقیر طومه باشلا دیلر . بلکه بوله
یا یانلر اولدی ، لکن - برکاله بهار اولوری؟ -
یا یانلر ، تورکلکک همحالی چیرکین کوردر دها
چوق اولدنه ،

ملیق نسیان ایدرک هم ایشمده
انکار فرنگه تبعیت یکی چیدی

بجوری کویا که قرجه ضیا نسوان نوادانیا بچون
سویله مشدر .

روح مدنیت بحق تمثیل ایدیلنجه قادیلر اولسون ،
ارکک اولسون بر فرده عالمه محبتی ، وطن محبتی ،
انسانیت محبتی کبی قدسی غایه لر انقا ایلر . بو
غایه لر دن محروم بقی استلزام ایدن ایسه اومدینک
قاپا طاسلاق بر تقلید بدر . قورقدیمز اودرکه
قادیلریمز او حقه مظهر ارلاما بجه بو باطل ایله
مطعون اولما سینلر . بو آبی ، لکن دوغری
سوزلره قارشی او نارین اللر خنجر حده
صارمادن اوله اولطیف سامعه لر شو سطرلره
بر لحظه انعطاف ایتسین : بکن کون پک کوزل
اوقور یازار ، حتی کندی ادعاسینجه هر شیتی
بیلیر بر تورک خانمک برنامه غراسندن نه بو
ستونلره بعض فقره لر درج ایله دکدی ، شمعی
اویازیلری مادام طورغررد یاشامک بو مکتوبی
ایله مقایسه بو یوریکز ، جدی بر تحصیل ،
حقیقی بر تربیه ، متین بر تهذیب ایله برده
اونرک تقلیدلری آراسنده کی فرقی درحال
کشف ایلر سکز . بر تورک قادینی ایچون مدنیه شمک
یعنی تکامل و تعالی ایتله ، نه سوک مودا کینمکله ،
نه ده بر پارچه موسیقی ، فقط بر چوق رقصلر
بیامکله ، حتی آنا دینی اعمال ایدرک بر ایکی اجنبی
لسانی او کریمکله اولور ، بو واسطه لر او ذکر
ایتدیکمز بو کله غایه لری تأمینه کفایت ایتز .
بونقصانک الک برنجی سبی اشدادن تربیه ، انتباه
ایسه تهذیبدر . بزار ککله اولدنی کی قادیلر ده
یارم یا بالاق بر تحصیل بخش ایده بیلوروز . فقط
اول و آخر نه او تربیه بی ، نه بوتهدی ویرمه بیلوروز ،
بو یوزدندرکه بو وادیده :

امیدلر چیقور هب کربوه یاسه
مرادلر اولور نامراد ، بوتون

TDV ISAM
Kütüphanesi Arşivi
No ZE.690

شرطری

اخل اولدنی حالده

آتی آیلنی ۴۵۰ اوج آیلنی ۲۴۰ فروش
۶۰۰ ۳۰۰

اسمایل آسف

استانبول - پیام صباح

۱۰۰ پاره

چیرکین بر حرکت

آزادور پاشا نه دیور؟

قره-ییده چیغان بایکسر غزته سندن :
چین یازار کونی متاجم بر غلبه نانی هرکله
نظر دقتی جلب ایدنی ، درحال هر لسان :
« احمدآزادور پاشا کیلوره کلدرنی تکراره
باشلادی . او غلبه نانی متناوب شخصی اسکیدن
منلویر اولاق احمد آزاوور پاشا سول طرفده
برضا بط و آرقه سنده مسلح اولان مخدومی تدوی
یک ایله ماتیا سله قزل کلینسا اشراقندن چرکس
حسن یک اولدنی حالده جاده ده ماشیا کوروشی ،
ایکی طرفه سلام و بره یک دوغرو یونان مرکز
قوماندانلنه کندی . اوراده بر ساعتی متجاوز
قالدندن سکره رفائنده بلدی رئیس وکی بو زوق
زاده عمد اقدی اولدنی حالده مسافره اقامته
تخصیص ایدین بلدی دائره سنه عزیمت ایلدی .
آقشای غزته نامه پاشای زیارت ایله اسباب

پیام ایام

تاریخ بر فرده بلکه هر تصوری صفو ایلر ،
نفط سلکته قارشى سلاح قولاننى ، اوله
بردنائى ، خيالى عفر ایتز، جهانده هر نه اده شه
ایله اولورسه اولسون ، وطنه اهانت کی ذلت
تصور اولونماز ، فرانسه انقلاب کیرینه قارشى
یورون قرال و فرالی طرفدارى فرانسه زری
بیله لکه لاین یوله بر حرکت ، اختلاله ووجال
اختلاله غیش و غرض ساقه سیه دشمن سلکته
تشریک مناسی اولدی :

« نثر حربی » دیکتاری مشهور « لایبیخ »
عبارته سنده ناولونه ، فرانسه قارشى یورون
مقتدر اولورسه سردارلندن بری ده ماره شال
(مور) ایدی که اساساً فرانسه اولدنی حالده
فرانسه امپراطورینه ازلی بر عداوت ساقه سیه
یوله دشمندن طرفه کیمشیدی اورده دن بری
بر رفیب عسکرسی اولتی ملامه سیه سرائیجی
بیله ایکی اچون (پاولون) که ناسل مغلوب
ایله بیله چکی اهدایه اورکتمدی ، قیالوغ
اوجانکی یوله اماندن اهانته معروض قالدنی
اچون ساقسونیالرده دشمندن طرفه کچنجه
مغلوب اولدی . فقط هین عیاره ده برکوله
کلش ، (مور) کتده ایکی باجانی کونورمش ،
سیانته خانه چکمشدی . هیچ بر فرانسوزوشی
یوقدرکه بوقضای بر جزای سوا نانی ایلمش ،
اوبارمه شالته بو مابقته صحه امانتی صفو
کونورمش اولسون .

دائلاً طرز اداره مزده ، خارجه قارشى
حقوقی صورت مذاقده آراشده یک شدتلی
اختلال اولایلیر ، حق بوساقه ایله آسلا بیلیزه
کسیله بیلیزه ، فقط بو احترام ایله وطنیزک
هرمانکی بر جزشده اولورسه اولسون بردشمنک
بر شطه دها بارینه بیلمسنه اک خفیف بر یادیم
قادار بر جنایت تصور اولونماز ..

اعضاد بیجه بو طوبراقده تورکلک حاکم
اولسونده هانکی واسطه لرله ، هانکی الارله
اولورسه اولسون ، چونکه اولر یایا دیکلورله
بوگون یاقارل ، بیقارل ، یارین کیرلر ، سوترلر ،
کیدور ، اوتورک طوبرانی بیه توره قایلر ، لکن
مماذله بر استیلای خاربی یوله بیدر ؟

بز خاتمانده ، ظلمه ، خستزه له قارشى مقاومتک
هرشکنی اکلاز ، آتجاج دشمنه التماقدوک
اسلا هیچ بر ادا که هیچ بر عرفانه ، هیچ بر
وجده نه سیند بر امانیز . چونکه ملکه سلامتیه ،
بو ملکه نجاتی اوله حرب و ضرب بولنده کور
سه چکله او یوزدن فلا کنتریزی بر درجه آرتیر .
مفدن باشقا بر تیجه به ایرمه چکزه صیبی
قانع اولماسدی ، بوگون بزده جوقدن اوله
سلاحه سازانی ، عین دشمنه عین طرزده چار .
پیشقی طرفدارى ایلله .

یاریشکی نسخه من

تمدد مقالات ایله بیوک قطعه ده درت
مهیغه اولدوق نشر اوله چقدر .

پيام ايام

TDV ISAM
Kütüphanesi Arşivi
No ZE.699

شاهان با نالربنی دیکله بجه بوملک اقباله پادان بوقدی ،
بوملک کویا بختی کولشدی ، ظاهرأ بوله ایدی ،
بوبله اولاددهنی حقیقته مستنداً سوبله ملکه کیسه نلک
حدی دکاری : آلمانلک ، آوستریلک الک بوبوک
غزیه حروری ، غابری بیله او انشارده
پای تخمنزدن اعتباراً بونون عتنامه نی زینیت
ایشکلری زمان بو زینلریزه ، بونمالیریزه
م الذمارک مهوت اولادلیریمیدی ؟ او اداره
فضیحایی ناروا مدیح لرله حسب الاص کوکلره
جنتاومادلیریمیدی ؟
وئناکه متارکه اولدی ، اتفاق صوغ داغدی ،
بونون اوتومرمانلر قاشله کوز آراسنده سره قدم
باسدیلر ، قاله قاله اورناده بو طالامسز ملت شو
خرابه زاره دوعش وطنه باش باشه قالدی .
ناجی صومک شاعرلکننه بن : قانع دکلم ،
فقط بو حقه باز کورده نلک حقیقتی اوبله اوزاق
برماضیدل کورده رک با برحس قبل الوتوع اله ،
یا برالهام شاعرانه ایله شو ساده اولدینی قاداو
بلیغ تکرله مده کشف ایلهمش اولاسنه مهوت
اولا زیدسکوز ؟

کوزندن طرف پوروب آتدق
فلک ماه ایسته دی ساتدق
بونون دیشای آلداتدق
ساقیلین بزدن انساللر

آغره غزله لرینلک نشراتی ، او نشریاتدن
پای نخوده کی لاحتیه پرافلرینک اوستجه ، منشیاتی
اوقوبجه آناطولینلک بانکز حرب و ضرب دکلم ،
عمران ، عدل ، تعالی نقطه نظرندده فنالینده
حیران اولورسکوز . نه یولار ، نه ددیر یولاری ،
نه مکتبلر ، نه فکری ، نه اجنای ، نه حرفی
اصلاحات ! بر هیئت اجتماعی برحزب مدبر
ومدبر آتقاق بودرجه احیا واعلا الهیه بیله ،
عشق اولسون ... فقط برده بومادالینلک ترستی ،
بوخیلک حقیقتی ، بوسرایلک مادیتمی اودباردن
کلن سافدل ، فقط یالان بیلمز ، کورمه دیکتی
سوبله صر تورکلردن دیکله یکنز ، نه یول ، نه ددیر
یولی ، نه مکتب وار ، خننده سفالت کونول
کونه ضرراده ، ملکت کینتیکه خراب اندر خراب ،
آتقاق حرفی واجنای اصلاحات دیبه برسوری
عندی ، سوزدن ، سفسطه دن عبارت تصویرلر !
طایق حرب عمومی انشاسنده اولدینی کوی :
اوزمانده لاحتیه پرافلرینی بورام بورام تماشای
ایدیجه ، بونون او حین اوزغلرینی ، خارجی
وداخلی استغراض ، منع احتکار ، اخراجات
وساره وسیله لرله کیسه لرینی سیوا ملار لیرلر ،
نشله اولارق متفکر ومترقی برر حکومت آدمی
سوسنی طایفانل جاوبید کورده خورلرینی ، جامده

پیام ایام

دیدیکی کبی کیم بیلیر زهده شنگ ، هیچ دکسه
ایراندسه سینه زنگ بیله ایدرلردی ، ایشک اوچنده پارا
قازانق اولدقدن سوکره داها نه خاطرلر ایتزلردی !
ایشته اتحاد و ترقی پارلارسه بو محیطده
پارلار ، بوشوق ایله بونشته ایله دکلیدرکه برقاچ
کوندن بری لاخته یاپراقلری حوصله به صیغماز
برانشراح ایله انکشاف ایتدیلمر ، آرتق مان دور
فضاحتیه یکیدن ایردکلرنی ، ایریشکلرنی صانع
درجه سته واردیلر . اوح ! اونه سطوت ، او
نه صفا طلی ایدی ! . گاه بایرام زاده دن ، گاه
حریره نظارتندن ، گاه داخلیه دن بالفرض آتی
مطبعه سته رنگ رنگ آتشین کاغذلر یاغاردی ،
هله او آلمان جاسوسی اصلا ونسلا داها قورناز
اولدینی ایچون وقتیه بکلشمش ، طلعتی کوکره
چیقارمیش ، صباحی وطنیه برقولانچان ایتیش ،
تاه طبعه سندن بوتون سرمایه سته وارنجه به قادر
هیچ یوقدن برغزته به صاحب اولیورمشدی .
اوفینورلرک بیله هر بری زورباردن برینه چاتارق
برایش بولمش ، برکیک یا قالامشیدی ، ویانه به
شوبله برکیدییش کلیمشده ، اجنبی مختارلرنی
برکتیریش و کوتوریشده بیکارجه ایرا صرف
ایدرلر و صرف ایتدکلری یاره لرک حسابی ایسته .
ینلره آنجاق حاولامقله جواب ویریرلردی .
شمدی بو حقیقتلر کوزا وکنه کتیر بایر سه طبعیه
دکلیدرکه سوک حادثه لر دن بو محیط ، بومطوبات
سوینج دلیسی اولسون ، اما او یوزدن معاذالله
پوکیسه سز دولته ، بو بدبخت ملتیه بر ضرر کلیرمیش ،
کیمک امورنده در ؟

هابه ها ، اوجاق آله ونده آله ونده ،
قازان بوسفرده پک پارلاق قالدیرلدی . هازمان
باب عالی باصقینی نیم خاطر لاندی ، معهود حرکت
اردوسنی یاده بیله کتیردی ، او طرزده اوزاقدن
اوزاغه حادثه لرده اولدی ، آنجاق مخالفلر ایچون
اولوملردن اولوم بکنمک زمانیه هنوز کله دی ،
بو محیط اتحاد و ترقی ایله دوغدی ، او یله یا ،
دور حمیده بو خلق ، بوجامت ، بوسلانیک
دو کونیلری وارمیدی ؟ .
می او می ، ساق اوساق ، مجلس اول مجلس دکل
مطبوعاتنری عبرتله بر کوزدن یگیریکر : وقت لر ،
طریق لر ، تورک دنیالری وسائره اوساقا ، یامما او
ایکرنی عنوانلره رغما تورک کدن نه درجه اوزاقدن لر !
اونلر برایش ، بریاغما ، بر او یون ایچون بوزمینه کلدیلمر ،
(نویورق) مده کیده بیلیرلردی ، لکن یاغلی قویروغی
بوراده بولدیلمر ، تورک صفوت و صافیتنه یابان
واری ؟ زده آنالر سوزی دکلیدر ؟ فرق بیلق
یانی اولورمی کافی ؟ الله اسیرکسین ، یارین بومملکتک
باشنه داها بیوک برفلاکت کلسین ، تورکده مال ،
ملک ، تورک دیارنده وورغون قالماسین ، او
چکرکلری کورورز ، ناصیل
زکات می ویریلر بر دیاره دک کیدرز ،
ترانه سیله باشقه براقلمه کوچ ایدرلر ، نه ایسه ، یته
بو محیط ، یته بو طور اراقده سنه لر دن بری اتحاد و ترقی
سایه سنده یاشادی ، حریفلر بودالامیدی ؟ جمعیت
مقدسه نیک همتیه تورکلری ده ، تورک یوردنیه ده
ایکلر یه قادر صویاچقلر ندن امین اولما به یدیلمر ، بویرلده
سورونورلر ، سوروکلر نیرلرمیدی ؟ سعید بک

پیام ایام

لکن بو بدبخت ملکی ده آرزقادی یاقورمش ،
حتی یاقیش ده . وصی افندی بی بوخاغانسوزلده کولکده
براقان ازمیر والیسی عزت بک ایمش ،

سوزمه چشمک کله سین مژگان مژگان اوسته

آغزی ، دلی بوق یا ، او بیچاره یه ده جنایت
جنایت اوسته بوکاندیلمر ، اولاحنه یاراقلری رنگ رنگ
آچیله رق عزت بکک یابدقلمی صایغه باشلاخه انسانک
تولبری اورپریر . ازمیری اهانه او خاش دشمنلره
ویرمک ، ال آتاق باغلی تسلیم ایتمک ، سوکره مادر
وطنه بو آچاقچه سنه سوء قصده مقابل بیکارچه ایرا
آلمق ، آلمق دکل وورمق ، آه ، دناشک بودرجه سنه انسان
مهورت اولور . ممکن اولسه یدی ، اولسه یدی ده شوحریف . .

ایشته بو طوبراقده حزب مشومک یاردانجیلری
بو یله دوشونورلر ، بو یله سویله تیرلر ، اک تحقی برچوق
عبادالهی ده بو طرزده سویله تیرلر ، بو یله جه سنه افتارله
طبیعتله قائلردن هیچ بری اینتاماز ، فقط سامملردن
قرلاق آصان چوق اولور .

اوفلاکت آرقداش رنه قاریشمام ، فقط بن کندی
حسابمه بولایفاجونک لطفلردن ایسه بو قهرلری ترجیح
ایدرم ، هر مشقی اونلرله برابر بورمک مداندن خیری
کورورم ، بوجدالی جانه منت بیلمر ،

قورتارما ، ای خدا ، بی بو اکثرایدن

دیرم . چونکه بزی بو غزایه سوق ایدن وطن
دردی ، مملکت محبقتدر . باشقه نه امل اوله بیلمرکه
بو یله حضور و حیات هاسنه اولسون ، شاعرک دیدیکی آبی :

کولکده اولماسه قاره سودای چشمه یار
نه یدی ایتمه ایچنده شو دریای ضجرتمک

دون او کوندک . بو مملکتی بو حاله کتیرن کیلمر
ایمش ، بیلمر میسکیز ؟ طاعتلر ، اورلر ، چاللری ؟
خاشا ، تم خاشا ، او قهرمانلر بو مانی احیا ایتدیلمر ،
بو دولتی عرشه قادار بوکسه ایتدیلمر ، تاریخه آلتون
حروف ایله ناملرنی یچیردیلمر ، اونلر اولماسه یدیلمر ،
باشقه اندیشه لر برطرف ، بزحرب عمومی به قاریشماه جقدق ،
بو شهر تله ، بو سطر تله مظهر اولماه جقدق ، بو قبه ده
بو یله مهیب ، قورقونج بر صدا بر اقباه جقدق . یا شاسین
اوزوربالر ، او مات بابالری که تورک کاک آفانی
آغلاندیلمر ، صاجنی ، صاقانی آغار تدیلمر ، حتی او جاغنه
اخیر بیله دیکدیلمر اما آتسنی تأمین ایتدیلمر . چونکه
نه او ظییر ظویلرک ادعایرینه کوره بو دولت باطنه
بیله تورک یاشارمش ، او جاق سابه سنده ، او جاغک
هت و غیرتیله یاشارمش !

دیمک ، بو مملکتی بوفلاکتلره اوغراتان اونلر
دکل ، معمایه نه اوچ کشی ایمش ، بو اوچدن بری ،
طبیعتله برنجیسی راقم الحروف ایمش ، راقم الحروف که
متارکبی متماقیباً مطبو عانده آهنک اتحادی انصافیز
بوزدقده سوکره ناظر اولونجه معارفی آت اوست
ایمش ، دارالفنونک قیمت والاسنی تقدیر ایتممش ،
سکسان بیک لیراتی بودجه سنه حرمتده قصور ایلممش ،
نهایت او کتبه عرفانی امال ایدرک سلطانیله ، ایتدیلرله ،
بو تون او تفرعات ایله اوغراشقه قالمش ، نه جنایت !
هله داخله ده آرزقادی حرکات ملیه بی طورد بریورمش ،
او جاغه بر لحظه اولسون امان و برمیورمش ! بوخیانلری ،
بو اهانلری بو خاق ، بو محیط اونونوری ؟ البته اونونماز . .
بندن سوکره طوفان ، طوفان دکل ، خواجه
وصی افندی که طوفان دده بتر ایمش ، چونکه اوقافی ،
عدلیه بی سیلمش ، سو بورمش ، کونورمش ، وای وصی
افندی وای ، نه بره باقان نه بورک باقان ایمش ، یالکز
او جانی یاقسه یدی ، ضرر بو قندی :

برکیمه سز بلا زده نک خاغانیدر .

پیام ایام

دون «تم لجیس» ده نقل ایلده . کلام
کبار دندره: برنده اولیان برایش ظلمدن «فوضع
الشیء فی غیر موضعه» . ازلدن بری بزده کلن
حکومتل ایسه هیچ برایشی برنده کورمه دیلر،
یا کورمه دیلر، دیلک ، بیلیر بیلیر ظلمت فاعلی
اولدیلر ..

متارکته متعاقباً عزت پاشا حکوتی انوردی،
طلعتدن عزمیلره ، بدیلره ، طویال اسماعیل
حقیره قادار حرب عمومینک انک قوزغون
مشولاری طارفا عزت و اقبال ایله تشییع ایلرکدن
قاچیردی : وضع الشیء فی غیر موضعه . ظلم
اولدی ، بوملک و ملته ظلم اولدی ، اوندن
صوکره کلن توفیق پاشا و داماد فرین پاشا حکو-
ماتری ایسه هر توروو حسن نیتلرینه رغماً بوده واده
لازمه عدلی برتورلو ایضا ایلدیه دیلر ، دیوان
حرب عرفینک رئیساری ، مدعی عمومیلری طامه
مقدوری دکل ، غدارلری مدافعه دن چکنمه دیلر،
عدالتی خرده خاش ایلدیلر ، هله هیچ خاطرمدن
چیقماز برمدعی عمری مجلس و کلامه تقدیمدن
بیله صیقلما دینی برلاجه ده سعید حکیم کی کرم
النسب برذات نجیبک ، موسی کاظم کی مشیخت
اسلامیه فی احراز ایش برعلاسه فی مدایتک اوله
واهی سبیلرله توقیفی برجنایت عدالموردی ،
بو خادم غریب عدالتک بر معاون مجیبی ایسه سین
خلطیات دیوان حربک برجلسه معروفه سننده
آچمندن آجیه ارتکاب ایلدی . اوندن صوکره ده
بوتون او آفین آفین مجرملردن ، جاییلردن
هیچ برینه برجزا و برملک ممکن اولدی .
ذاتاً توفیقخانه لردن قاچان قاچانه ایدی ، قاچانایانلرده
صوری برمحکمه ده حال حال تبریه و تخلیه
اولونوردی . کیده کیده :

صورسلر مقدورشی غدار کندن توسقر

ینه ظالم حکام موقعه کچدیلر ، مظلوملر مظلون
صندالیه لرینه اولورمه باشلادیلر . فقط غیره الله
دوقونان اوارنجاع فضاحت ده چوق - سورمه دی .
ششمی بکی بر دور عدالته کیردیکیزه ذهاب
اولوروز ، مجبیا اوله میدور ؟ باشقا بره دکل ،
صرف وجدانزه مساجعت ایللی بز . حقیق جانیلره
جزای مستحقلرینی و بره بیلدکی ؟ بوقسه اولنرده کی
اوفکله منی بالفرض شوکت طور فرود پاشا کی
- سیاسته خطا ایش اولابیلیر ، لکن دور
فضاحتکده هلنا غدرینه اوفراملش - مضموملردن
آیورمی بز؟ دوشوغلی و حکم اعلی بز؛ چونکه:

وجدانیدو اسات فلنده آدمک
دعواجیسی ، شهودی ، قوانینی ، حاکمی

پیام ایام

دون « نام الجیس » ده نقل الله دك . كلام
كبار دندرد: برنده اولیایان برایش ظلمت « فوضع
الشیء فی غیر موضعه » . از لدن بری بزده کلن
حکومتار ایسه هیچ برایشی برنده کورمه دیلر،
یا کورمه دیلر، دیك ، بیلیر بیلیز ظلمت فاعلی
اولدیلر ..

متارکه فی متعاقباً عزت پاشا حکوتی انوردن،
طلعتدن عزمیلره ، بدزیره ، طویال اسماعیل
حقیره قادر حرب محمودینک انک قوزفون
مسئولارینی عادتاً عزت و اقبال الله تشییع ابدردن
قاچیردی : وضع الشیء فی غیر موضعه . . ظلم
اولدی ، بوملك و ملتة ظلم اولدی ، اوندن
صوکره کلن توفیق پاشا و داماد فرید پاشا حکو-
متاری ایسه هر تورو حسن نیلرینه رغماً بوده واده
لازمه عدلی بر تورو ایضا ایدمه دیلر ، دیوان
حرب صرفینک رئیسلی ، مدعی عمومیلری عامه
مقدوری دکل ، فساداری مدافعه دن چکنمه دیلر،
عدالتی خردم خاش الله دیلر ، هله هیچ خاطر مدن
چیتماز بر مدعی عمری مجلس وکلايه تقدمدن
بیله صیقلما دینی بر لایحه ده معید حلم کی کریم
النسب بر ذات نجیبک ، موسی کاظم کی مشیخت
اسلامیه فی احراز ایتیش بر علاقه فی مدایتک اولیله
واهی سبیلره توفیقی بر جنایت عد ایلوردی ،
بو خادم غریب عدالتک بر معاون عجیبی ایسه مین
خلطباتی دیوان حربک بر جلسه معروفه سنده
آچیدن آجیه ارتکاب الله دی . اوندن صوکره ده
پوتون او آئین آئین مجرملردن ، جائیلردن
هیچ برینه بر جزا و بر ملاء ممکن اولدی .
ذاتاً توفیقخانه لردن قاچان قاچانه ایدی ، قاچانما یا فلرده
صوری بر محکمه ده حال حال تبری و تجلیه
اولونوردی . کیده کیده :

صومله مقدورشی غدار سندن موسقر

ینه ظالم حکام موقعه کچدیلر ، مظلوملر مظلون
صندالیه لرینه او طور مغه باشلا دیلر . . فقط غیرة لله
دوقونان ارارتجاع فضاحت ده چوق -ورمه دی .
شمعدی یکی بر دور عدالته کیردیکزه ذاهب
اولیورز ، عجیباً اولیله میدر ؟ باشقا بره دکل ،
صرف وجدانمزه مراجعت ایللی بز . حقیق جانیلره
جزای مستحقترینی وبره بیله کمکی ؟ یوقسه اونلرده کی
اوفکله مشی بالفرض شوکت طور غرود پاشا آبی
- سیاست خطا ایتیش اولابیلر ، لکن دور
فضاحتک ده هلتاً غدرینه او فرامش - معصوملردن
آیورمی بز ؟ در شوغلی و حکم ایللی بز ؛ چونکه :

وجدانیدر اساتق قلمنده آدمک
دهواجیسی شهودی ، قوانینی ، حاکمی

(پیام : نومرو ۵۶۶ - یئغینی سنه)

شرطلری

داخل اولدنی حالده
آق آغلی ۴۵۰ اوج آغلی ۲۴۰ غروش
۶۰۰
ل : امیجیل آسف
استانبول - پیام صباح
۱۰۰۰ پاره

ینه بر حریق هائل

استانبولک الكوزل مجلهسی یاندى

دون بعد از زوال ساعت بش یحیی راده لرتمه
نشانیطاشنده بویك بر حریق ظهور ایتش
استانبولک الكوزل واک مكلف قوناقیز
حاری اولان طوب آغایی مجلهسی قسماً
ویاخذو كالا محترق اولمشدر. منكنمزمه مسكن
بحرانی شدله سكم سورویکی و هر كس باشی
سوقفیله چك برچاق آتی بولدمه تحمل نرساشكلانه
اوغرادینی بولله برزمانده بیوك بریانیك ظهوری
جدا شایان اسفندر. فقط نه چاره كه ، استانبولك
اول لیكی سنه دن بری نصیبیه مقدراتی بربری
ولی ایدن یانینش ایله خرابه زاره دوتمكدن
عبارت قالدی . استانبولك جدا الك كیار بناخی
عد ایدین نشانیطاشك فوجه برحمله سی برییین
آقاضه قلب ایدن بولم یانین حقتده ، وفك
كیكیش اولسی ویانینكده كجه كچ وفته ندر
دوام ایتسی حسدیه طریبلیلدكیز معلومات
بروجه آیدر :

یانین ، سابقاً طوبخانه شعیری صرحوم زکی
باشك نحت تصرفده بولنوب ایوم ایشاعه سی
اخذ ایدلش اولان بویك قوناقین ظهور ایتمشدر .
نونازك موادار برده كاش بولسی ، اوصره ده آت

پیام ایام

نه غریب دهوی ، بالفرض باب عالی باصتیق
ایله اتحاد و ترقی موقع ائتداره كاشیكی زمان الله
بر زمانه آتیش استبداد بره كشی ، بوخاق
لاستیق عمارتیل اداره الهدی ، كفته رام
اولنا یلری تارماز ایتدی ، اوزمان اورتاق سود
لیان ایدی ، كسه نفاقدن ، وفاندن ، اسلافدن
واخلاددن بی ایتوردی .

وقته حرب مجری یئدی ، متازكه ایلدی ،
اوجزب معروف دوشدی ، دوشونجه ده طبیی
مستحق اولدی عتبارله ، تقیدلره ، حق تلینلره
معروض قالدی ، درحال اولدن هیچ براتر حیات
كوسترمه یز مصالحل میدانله فیرلادیلر ، آرتق
تفادین شكایئر ، داد بر ، فریاد ایی ، وفاته
تخصیرلر ، پوزیكل آجیبسی ، هینك كوزلریز
مولاندی ..

دیركن كین سنه هر رشا باشا ایله قوای ملیه
كوره سنه پورونه ك ارجاقی بگردن سعادته ابرو
کی اولدی ، یزه هر كسه برسكوت كلدی ،
انتخابات اولدی ، بوتون منتخب نمایلر قوهله کی هب
بر بریاندیلر ، قالدیلر ، نعمان اوسته یی یانین
قاشله كوز آراستنده بیوت بیله چیقاردیلر .
آرتق رحمت ملیه تجلی الهدی ، بولمده اختلاسه
انسان قالدی كه اختلاسه حاجت كورولسون .
اونه آهنگ ، اونه امل ادا ایدی ، اشمده یك شهر اینی
کی برچوقی مخالفلر و ایلكردن وسائر مأموریتلردن
سویارله قوغولیدیلر ، شهراماتی بكنش برچوق
کی انتخاباتده سركز والادن آلدی اصلری
اخاذ الهدی .

دولتی وار كوز قایدیه ، ال دككده
برضالنه امان ویرله دی ، كوزه كوز آچدی برمادی ،
ذاتاً مخالفتده قالمشدی ، پیامك انتشارینه تعجب
ایتمن بولدی .. فقط قبه فلک راحت دوروری ؟
بیله كیز ضرورتزه منی چارناچار داماد فرید
باشا بگردن ایش باشنه كچدی ، له الحمد
اتحاد و ترقی بنه ایتمده دی ، قی الواقع اوله
سویارله قوغولورقه پای تحته التبا ایدن ارکان
مأموریتدن بعض خدینلره قاپولانلر اولدی ،
لكن اولترده اوستندلره كیز كیز هر تورو
حال و حرکتلره حزب مششویه ذرهجه برافیران
بسه به تكلیفی ایبات الهدی . الله سویا انتخابی
اجرا ایدن تكراراً مكالات كوردیلر ، تطیف
اولتدیلر .. هین زمانده آتاملویده دار آفاجیه
چكاهه ك مخالفت قالدی .

سبحان خالق عنقاوت و املات
حالا مخالفتدن شكایت واره ، حالا مخالفتك نفاقو
اولدینی ادعا ایدنلر آقین آقندور . بولجا اولوچه
مخالفلر ایچون برچاره قالدی كه اوده وفاته ، افاقه ،
مسائلت دییه حكومت زور یارله اولامازه ، اولنك
سوزیله اولورور و قالفار عنقوره تسلیم ایتكده ،
آجناق بیله یز ، زمین و زمان بودرجه ذما كارلنه
ساعدنیر ؟

اتحاد وترقی دیکیز ، قوای ملیه دیکیز ،
ایشته او حزب عنودک متاتی ، ثباتی ، حتی یالانده ،
دولایده ، دالاورده بیله اولسه متانت وثباتی
شایان هیرتدر : دون المزه بروسه ده نیشراولنان :
«ملت یولی» دیبه برورقباره کجندی ، برورقباره که
باشدن باشه هدیاندز ، او جهتک حکمی یوق ،
ذاتآنه اولاییلیدی ، فقط غریب او که ۲ تموز ۱۹۲۰
ناریخی ایله انتشار ایتدیکی حالده یونان تعرضنه ،
از میره وسائرمیه دائر حریف واحدی محتوی دکل ،
بالمکس افق سیاستی ، پنه ، ماوی امیدلر ایچنده
مصوردر .

باش مقاله ده « یونس نادى » غالباً دفع غم
ایچون بر قاج قدح زیاده قاجیرمیش اوللی که
« اک بووک انقلاب » دیبه خیاله بیله صمیمت
هندیا نلر صا وور یور : اورو یاپاطور ، بولشه ویکاک
جهانی استیلا ایدیور ، آرتق بودنی دنیا ایچون
اوزولنکه حاجت وارمی ؟ یونون او ور قباره ملک
مغادی بوفلسفه خرابی متضمندر :

« قارلریغز تقدیر بیور برلرکه ملنرک تاریخی کورلره ،
آیلره اولچوز »

حکمتی ایسه صغفه اقبالنه نقش اولوندی
ایچون ترجمان افکاریدر .

طبق حرب عمومیده اولدینی کی ، تبلیغ رسمی
یوق ، جبهه لردن هیچ خبرکیز ، لکن بول بولنه
تصوف ، تصوف سیاسی وار :

« توکرک عمومی حرب کیملری بالکر جری اوزاققله قالمیش ،
ولکه حرب آلتی اوستنه کتیره دکل انسانیتک اک بووک
انقلابی حاضر لامشدر . اوله انقلاب که یونون بشریت اولک
قلمی وقاهر حکم وحا کیمتی اوکنده حرمتله نکاسه مجبوریتله
اکیلنکه حکوم بروضغه کیمش بولونور . »

قوجه نادى خراباتی بوهرزه لری یومور تلادقدن
صوکره قفا طیبی ازلدن توتسولی اولدینی ایچون
درین براویقو چکمشدر ، فقط صباحین مخور
مخور قالفنجه بالیکسیرک ، باندرمانک پی در پی
دوشدکرینی ، دشمنک یاقلاشدینی « دوتینی زمان
مهود بالی کی قارتی اوموزینه آله ق باپانری
یالادینی کی راه فراری طوتار و « اک بووک
انقلاب » ده ناصل اولور ؟ کورور . فقط
انقره دن صوکره « ابن المفر » ؟ یا ایها المجانبین !
کوجزه کیدن اوکه حالابوطو پراقده شو یادکار
انسان نظریله باقرق مقدراتی تودیع ایشک
ایسته ینلر وار . الله اولردن زیاده بزه آجیبین

دون قدمای رجالدن بر ذات بکا آکلندی :
حریت ، مشروطیت دبیہ وقتیلہ کور کوریتہ ،
بیلبیر بیلدن آکفیشلادیمن بو دور فضاحتک دها
ابتدالرنده بر کون ذہنی پاشا مرحوم احبستندن
برینہ دبرکہ : بر مؤمن متقیم ، ایمانہ مناف اولدینی
ایچون نمی موت ایتک ایستیم ، فقط بو دولت
وملتک شمدیدن سوکره معروض قالاچقلمری
مصیبتلری تخمین ایورہ ، دوشونیورمده بوکونلری
کورمہدن بوجہان فتابہ وداع ایدن رفقای وکلابہ
غبطہ ایدیورم ، اومارم کہ اللہم بکادہ قریباً
او عاقبت میسر ایلر .
اومرد صافک دعاسنی - حضرت باری جوق
کیمز قبول ایدر . فقط براوزمانی ، برده بوزمانی
کوز اوکنہ کتیریکیز . یاومرحوم بوالیم دملری
باشامش اولسه بیدی ، نہ بردی ، نہ حالہ کلبردی ؟
شمدی دها قانی قلبی بیله اولسه برتورک تصور
اولونوری کہ :

بویله کورمکدن سنی محروم اولدیم ، کاشکی
کلمه بیدم طله معدوم اولدیم ، کاشکی
دبیہ تظلم اتمه سین . فی الواقع اوچاغک بعضی
بئی یایق آتشیجیلری ، دارالفنون اجتماعنده
کورولدیکی اوزده تورانه دوغری بر آقین امیدینه
بول آچدینی ایچون بوجانزی دور قانونی کی محتمم
برماضیمزه نسبت ایتکه قالفشدیلر . فقط اولبیلری
نہ درجه به قادر انساندن صایبیر ، بیلمه بز . بز
عل الاطلاق بیلدیکمز انسانقدن بحث ایلیورز .
مغلوب اولدینیزی انکار ایتک ، فلاکتلریزی
هیچ صایقی ، ضایمانزی قاله آمانی ، بورغیزی
قاف داغنه دوغرو دیکرک ، حتی ذوقدن ،
اککنجه دن بیله کری قالمق حزب مشومک بو
ملکه صوة بینی یکی بر طرز ادرا کدر . حرب
عمومینک خاتمہ لرینہ دوغری وقتا کہ اتفاق صریح
ایچون لہزام هلامتری کوروندی ، بلغارستان
انحلالی بوز کوستردی ، هرکس صانیوردی کہ
انورلر ، طلعتلر هیچ دکاسه بالفرض عرب عبده
واری سرد اولایله جکری ایچون خطای نجیلری
کورنجه بیلرینہ برقرورشون سیقارق بر درجه به قادر
ناموس شخصیلری تعمیر ایدرلردی . هیهات ،
مصیبت ، مصیبت اوستنه تحقق ایلهدی ، ملک
ومات ایچون عاقبت هر تخمیندن تجیع اولدی ،
آغالریز جیلبرینی که کاه دولدرتدن سوکره بر
وادی اختفانی بولادیلر ، برکنار سلامته کوزلجه
باریندیلر ، یاواش یاواش حاکم لرینده یانلرینہ
جلب ایدرک وجدانلرینہ کوره حضور وسمادلری
اکمال ایله دیلر ، شمدی اوزاقدن بو مملکتک حاکمانه
سیرچی اولورلر .
ایشته نورکاکه وعبانلیق ، اخلاق وفضیلت
اعتباریله بر ذہنی باشامک بر طلعتدن فرقی بو
تخالفة کورورز ، اوبرلری انسان ایدیلر ،
بریکیلره ایسه ... آرتق بز سویله به بز ، تاریخ
اوبی امان حکمنی ویرسین .

پیام ایام

توکل ذک، کینلرده انورک قافقاسیادن برلینه
کلدیکی کونا کون قسیرلرله یازیلوردی، شمعی
اوزاقدن اوزاغه ایشیدلدیکنه کوره ایشک لئسناقی
باشقه تورلو اولسه کرک . او قهرمان ماضیدیک
باشلیجه معینلری قاتارلر و قسماً آذربایجان تورکاری
ایدی، حال بوکه ارمینیجه غزته لریک اقصوک نشر
یاندن آکلاشدی ، موسقوف بولشه و بیکری
او عملکتی استیلا ایدنیجه قاتارلری طیبی اختلاف
اعتقاد و اجتهاد ساقمه سببه قیرازلر ، کچیرر لر ،
رحیموف و سلطانونوف کی اوتهدن بری زور بارلریزه
ماشات کوسترن آذربایجان اکابرینی ده توفیق
ایدرک (باکو) دیوان حریسته یعنی میدان سیاسته
سوق ایدرلر ، آرتق انور و همیلری او هیلکده
قالیرلری؟ البته آلمانیا کی بردار الامانی بویلازلر .

(شارکوی) نده، (صاری قامش) ده و سائرده
کوردلیکی اوزده هنرمندن، فراردن ماهدات حیات
صحره یدن بو بوک بر نصیبی اولمایان بوسردار
مبارکک ظن اتمه بزرگه (برلین) ده وضیق بک
امین اولسون، چونکه معاهده صلحیه نیک احکامندن
بری ده بوسر کرده لریک تأدییدر، نه اهنسه ، او
دعوی باشقه در . فقط هانی (موسقووا) سوویتی
ایله آقره سوویتی متفق ایدیله ؟ هانی بولشه .
ویکالکک امور شرقیه و کیلی آناطولیده کی (بو بوک
مات مجلس) نه : «اسلام قاردش لریمه!» خطاییله
آتشین بریانتامه کوندرمشدی ، هانی (آقره)
مسخره لری رضا نور منده بورینه و ازمنجه به قادر
(ناظر) نام قدیمی آلامه رقی بولشه و بیکری تقلیداً
امور شرهیه و کیلی ، امور مالیه و کیلی ، امور
اجتهابه و کیلی دیسه کولونج حقه باز آقره بیله
قالیشایدیلری ؟

بولشه و بیکر نه درجه حاشاری ، بابایی اولور لرسه
اولسونلر ، بته اوزاقدن اوزاغه شو بول بول
آز چوق مقبول برغایه به خادمدرلر ، اول بول اولدی
ایچون ده مقصد و مامیتلری حرب عمومی ائسانده
احکامه و ازمنجه به قادر ارتکاب اید کاره
فضاحتلردن ایجه آکلادیمز بو سفقوله البته
آکلاشاماز و آکلاشامایچه ده بول بولک جمله ده
خرلاشیرلر .

وقوعاتک طرز جریسته نظراً بز ظن اتمه بزرگه
بوتوره دیلر آرتق بو درجه یاندق لری و سیدق لری
او زوالی آناطولیده بارینه بیلسیدلر ، فقط
قافقاسیاده بول بولور لریسته قایانرسه ترمه کیدر لر؟
هپ او پیشوای خسرا نلری کی برلینه صیغینیرلر ،
بوفاجمه مضحکه (برلین) دن باشلادی ، طیبی بته
اوراده بوتر . نه اولورسه اولسون قایاق بنا باشدزه
یا طلار: ذاتا یا طلادی ده !

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 25690

11 Haziran 1942

Şeyhîni Beyan

F. Soenneken - Nr 3333

11 Haziran 1942